

В поисках УДЖАВЫ



От соавтора и художника «Спайдервик. Хроники»!

ТОНИ ДИТЕРЛИЦЦИ

УдивЛа

Тони ДиТерлицци
В поисках УдивЛы

«Азбука-Аттикус»

2010

УДК 821.111(73)
ББК 84(7Coe)-44

ДиТерлицци Т.

В поисках УдивЛы / Т. ДиТерлицци — «Азбука-Агтикус»,
2010 — (УдивЛа)

ISBN 978-5-389-24445-0

Зиа Девять – обычная девочка, которая живет в оснащенном по последнему слову техники доме, именуемом Убежище, и воспитывается многофункциональным роботом Матр. А еще Зиа Девять ни разу не выходила на поверхность, не чувствовала, как на кожу падают капли дождя, охлаждая ее в зной, – разве это не то же самое, что стоять под душем? – и не встречала никого, кто был бы похож на нее, – то есть человека. А еще у Зии Девять есть секрет – загадочная УдивЛа. Именно в это слово сложились буквы на странной «плитке», найденной в одном из секретных коридоров Убежища. Зиа и не подозревает, что совсем скоро ей предстоит выяснить, кто же эта счастливая девочка и ее друзья, изображенные на УдивЛе, а для этого ей придется пуститься в невероятно захватывающее путешествие, полное новых впечатлений, встреч и опасностей. «В поисках УдивЛы» – это волшебная история писателя и иллюстратора Тони ДиТерлицци, соавтора и художника знаменитого цикла «Спайдервик. Хроники». История для читателей двадцать первого века, вдохновленная сказочной традицией братьев Гримм, Джеймса М. Барри и Л. Фрэнка Баума! В формате PDF А4 сохранен издательский макет книги.

УДК 821.111(73)

ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-389-24445-0

© ДиТерлицци Т., 2010

© Азбука-Аттикус, 2010

Содержание

Часть I	9
Глава 1	9
Глава 2	14
Глава 3	19
Глава 4	25
Глава 5	29
Глава 6	32
Глава 7	35
Глава 8	39
Глава 9	42
Глава 10	48
Часть II	52
Глава 11	53
Конец ознакомительного фрагмента.	56

Тони ДиТерлицци В поисках УдивЛы

*Если хотите, чтобы ваши дети выросли умными,
читайте им сказки.*

*Если хотите, чтобы они стали еще умнее,
читайте им большие сказок.*

– Альберт Эйнштейн



Tony DiTerlizzi
THE SEARCH FOR WONDLA
Copyright © 2010 by Tony DiTerlizzi

Published by arrangement with Simon & Schuster Books for Young Readers, an imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Перевод с английского Валентины Ионовой

Оформление обложки Владимира Гусакова

Иллюстрации Тони ДиТерлицци



© В. А. Ионова, перевод, 2023

© А. В. Глебовская, перевод стихотворений, 2023

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“», 2023

Издательство АЗБУКА®

Часть I



Глава 1 Одиночество

Зиа Девять умирала. Ее только что укусила змея – вот две красные точки на руке, совсем как злющие глаза той самой змеи. Девочка осела на землю, покрытую колючим ковром из сухих сосновых иголок и мелких шишек, и почувствовала, как от желудка к горлу поднимается вязкая волна тошноты.

Смятый комочек мха, собранный с лесной подстилки, выпал из вспотевшей ладони.



Незадолго до случившегося омнипод бодрым голосом выдавал ей инструкции:

– Хворост. Чтобы разжечь костер, найди легко воспламеняющийся материал, например сухие ветки или мох.

Внушительное скопление валунов показалось Зии идеальным местом для ночлега; землю вокруг устилали пушистые пепельные лоскуты ягеля. Она опустилась на колени собрать немного и тут заметила, что совсем рядом в лучах солнца нежится змейка ржаво-пестрого окраса. Увы, заметила слишком поздно, чтобы избежать нападения.

Теперь она дрожащими руками рылась в потрепанной сумке, пытаясь нащупать омнипод. Компактное металлическое устройство легко помещалось в ладони – плоское, похожее на лупу, с напоминающим глаз углублением в середине. Сердце Зии колотилось как бешеное, словно пыталось вырваться из груди.

Зиа судорожно слотнула, сбив и без того неровное дыхание. Нашивка на рукаве ее туники предостерегающе мигала.

– Это Зиа Девять, – прошептала она в омнипод. – Запусти И-М... м-м... И-М...

Она закрыла глаза и постаралась сосредоточиться, а потом приложила устройство ко лбу, как будто оно могло передать нужные команды прямо ей в мозг.

– Приветствую, Зиа Девять. Чем могу быть полезен? – прочирикал прибор.

– Я... эмм... – Руки у нее тряслись. – Надо запустить Независимую медицинскую...

– Ты имеешь в виду программу индивидуальной медицинской помощи? Сокращенно ИМП? – поправил ее омнипод.

– Да, – ответила она, облизывая пересохшие губы и изо всех сил стараясь удержать свои внутренности – внутри.

– Что-то неотложное?

– Да, помощь нужна срочно! – выкрикнула Зиа.

– Какого рода неотложный случай?

– З-змеиный укус, – выдавила она, сглотнув ком в горле. Тошнота притаилась прямо за языком и готова была вырваться в любой момент.

– Пожалуйста, подожди. Запускаю Идентисбор.

Зиа увидела, как вокруг глаза омнипода ритмично замерцали три огонька.

– Начинаю сбор данных о змее. Необходимо установить, относится ли ее вид к ядовитым.

Девочка обвела окрестности затуманенным взглядом; она и ландшафта-то больше не различала, что уж говорить о змее, которая совершенно слилась с лесным покровом. Глаза Зии закатились. Дыхание замедлилось. Омнипод выскользнул из рук.

Она рухнула на спину, словно поверженный великан в миниатюрный моховой лес. Взгляд девочки устремился вверх, туда, где в кобальтовом небе постепенно угасал свет. Омнипод валялся рядом и повторял как заведенный: «Пожалуйста, запустите Идентисбор».

Зиа только и смогла, что прошептать:

– Умерла. Я совсем умерла.

И тут откуда-то с небес донесся голос и эхом разлетелся по всей округе. Добрый, приятный голос – в одном старом фильме таким разговаривала красивая женщина.

– Зиа. Зиа, милая, прошу тебя, вставай, – произнес голос.

И, совсем как в том фильме, Зиа уловила в мягкой интонации едва заметную тень недо-вольства.

Повеяло вечерней прохладой, сосны шелестели ветвями, нашептывая ее имя, далекий крик козодоя возвестил приближение ночи. Зиа чуть-чуть приоткрыла глаза, самую малость.

– Зиа Девять, – настаивал голос, – поднимайся.

Девочка перекатилась на бок. Лежа на лесной подстилке, она разглядывала мох, оставшийся в ладони. Изящное переплетение его стебельков в самом деле напоминало крошечное дерево, пусть поблекшее и безжизненное. «Как это ничтожное растение выживает в огромном мире? – думала она. – Какой в нем смысл? А во мне какой смысл?»

– Зиа, пожалуйста...

– Я умерла, – провозгласила Зиа, обращаясь к небу. – Что здесь непонятного? Меня нет. Сгинула. Исчезла. Мертва-а-а.

Она снова переключила внимание на кусок ягеля, надула губы и пробормотала:

– Не то чтобы ты сильно переживала из-за этого.

Олений мох в ее пальцах испарился, обернувшись облачком световых частиц. Зиа свернулась клубком и закрыла глаза – мир вокруг нее тоже постепенно растворялся. Пустота. Голос теперь звучал совсем рядом:

– Зиа, что случилось?

– Оставь меня в покое, – отозвался клубок.

– Ты была недостаточно внимательна, – произнес голос со вздохом. – Шанс обнаружить змею составлял девяносто восемь процентов, нужно было всего лишь запустить элементарную проверку Биосканом. Змея лежала на самом виду.

Зиа не ответила и не пошевелилась.

– Разумеется, я никак не могу засчитать тебе этот тест. Завтра попробуем снова. Хорошо? – сказал голос.

Теплая рука прошла по растрепанным светлым волосам. Наконец Зиа поднялась на ноги.

В каждом из двух темных шаров, испускающих янтарное свечение откуда-то из глубины, причудливо отражалось лицо Зии, что напоминало рыбок в аквариуме. Большие автоматизированные веки опускались и поднимались на манер живых. Еще несколько глаз, маленьких и немигающих, внимательно изучали Зию, фиксируя какие-то бесконечные данные и отправляя их в компьютерный мозг. Мозг содержался в двух металлических емкостях в задней части головы, а спереди красовалось механическое силиконовое лицо.

– Зиа, что с тобой происходит? – выговорили автоматические губы. – Будь ты в норме, тебе ничего не стоило бы сдать этот экзамен. Все в порядке?

Одна из телескопических рук робота поднялась из набора других, сложенных кольцом вокруг цилиндрического туловища. Четыре металлических пальца, также обтянутых гибким силиконом, ободряюще потрепали Зию по плечу.

– Как у тебя с концентрацией? – спросила робот. – По моим наблюдениям, сегодня ночью ты не проспала полные десять часов, а значит, провела недостаточно времени в фазе быстрого сна. Это вполне может влиять на твои результаты.

– Не сейчас, Матр, – отмахнулась от нее Зиа. – Мне надо побыть одной.

Она пересекла просторную квадратную белую комнату и подошла к низкой двери. Темно-желтые резиновые плитки пола поглощали звук тяжелых шагов. В полутемном помещении свет исходил только от голографических проекторов, размещенных по периметру потолка, но его вполне хватало, чтобы увидеть: в комнате было абсолютно пусто... только человеческое дитя и бледно-голубой робот.

Все еще обиженная Зиа прошаркала в центральный отсек своего жилого модуля. Едва за ней закрылись большие двери, на стены голокамеры, в которой она оказалась, спроецировалась тщательно прорисованная живописная сцена: ватные облачка безмятежно дрейфуют в ослепительно-лазурном небе, раскинувшись над далекими лиловыми горами. Создавалось впечатление, что весь отсек – одна большая терраса, откуда открывается великолепный панорамный вид. Вот только один проектор барахлил, так что картинка частично сменялась на такую же, но ночную, и иллюзия рушилась.

– Добро пожаловать обратно, Зиа Девять, – раздался непринужденный голос из интеркома. Его слова эхом разносились по восьмиугольной комнате. – Чем могу помочь?

Где-то неподалеку журчала вода в ручейке, пели певчие птички – весь зал наполнялся звуками сообразно пейзажу.

– Привет, Убежище. Открой, пожалуйста, дверь в спальню, – попросила Зиа, направляясь к самому дальнему окну. Туда проецировалось изображение ниспадающего с высокой горной вершины водопада, окутанного водяной дымкой. Картинка искривилась, когда девочка нырнула сквозь нее, как сквозь какую-то голографическую завесу, и через открывшийся проход вошла в тускло освещенную спальню.

– Закрой, пожалуйста, двери.

Зиа стянула спасжилет и бросила его на парящее в воздухе кресло. Потом уселась на край вспененного матраса и скинула кедботы. Завалившись на овальную постель, она уставилась на переплетения труб и вентиляционных шахт, опутывающих белый потолок комнаты. В углу на потолочных плитках виднелись подтеки – как будто большие охряные цветки распустились на стеблях-трубах. Одна из верхних лампочек беспорядочно и раздражающе мигала.

Положив руки под голову, Зиа гладила круглую выступающую родинку на задней стороне шеи. Электрическая кровать уютно обволакивала девочку теплом, проникая к телу сквозь тунику. Веки девочки опустились, она почти провалилась в сон, когда дверь внезапно открылась.

– Зиа, ты забыла сумку со снаряжением и омниподом в голокамере, – сказала Матр, въезжая в спальню на единственном колесе с резиновой покрывкой. – Серьезно, милая, как ты собираешься пройти полный курс подготовки, если не можешь даже о своих вещах позаботиться?

– Матр! – Зиа продолжала таращиться в потолок, отказываясь смотреть в глаза роботу. – Просто оставь все там. Я позже уберу.

Робот подняла с кресла испачканный жилет. Небрежно брошенный, он отлично маскировался среди мягких игрушек, грязной одежды и электробумаги, валявшейся по всей комнате.

– Так же уберешь, как убрала все остальное? Иногда я думаю...

– Пожалуйста, Матр, мне надо немного побыть одной, – рявкнула Зиа в потолок.

Матр повесила жилет на один из пустовавших крючков на стене.

– Зиа, ужин ровно в восемнадцать ноль-ноль. Прошу не опаздывать, – сказала робот.

Матр выкатилась из комнаты, дверь за ней задвинулась. Зиа просунула руку под голову и вытянула подушку. Потом она накрыла подушкой лицо и закричала.

Глава 2

Навыки



– Я готовлю салат из шпината и клубники, – нараспев проговорила Матр, когда Зиа вошла в кухню и плюхнулась на стул перед стойкой. Стены в бледно-желтой и бежевой гамме и громоздящиеся один на другом многочисленные шкафчики отнюдь не придавали тесному помещению уюта. Исцарапанная, выдавшая виды плита занимала почти всю дальнюю стену, а от нее в потолок уходила широкая вентиляционная труба. Рядом с ней – раковина, над которой нависали разные краны и патрубки, напоминающие щупальца в металлических кольцах. Зиа ковыряла присохший к стальной столешнице кусочек еды.

– Просто замечательно, что на прошлой неделе мы смогли починить систему орошения в теплице. Урожайность уже достигла семидесяти шести процентов, – сказала Матр и поставила перед Зией миску с клубникой. – Вот, нарежь-ка.

Зиа взяла клубничину размером со свой кулак и вытащила первый попавшийся нож из подставки.

– Это филейный, – заметила Матр и бережно забрала его у девочки. Другая рука с просвечивающими венами-проводами вручила Зии маленький поварской нож. – Им будет удобнее.

Зиа положила гигантскую ягоду на бок и приготовилась резать.

– Ты ничего не забыла? Руки чистые? – спросила Матр, не отрывая взгляда от раковины, где промывала листья шпината. Зиа закатила глаза и подошла к ней.

Матр со своей обычной ловкостью готовила еду: одна рука передавала тщательно вымытые широкие и волнистые листья шпината в другую, а та укладывала их на разделочную доску, где третья рука строгала идеальные квадратики.

– Я тут подумала, – проговорила робот, – что нам нужно немного вернуться назад и повторить некоторые базовые принципы выживания, прежде чем возобновлять практические тренировки.

Зиа вытерла руки о тунику, оставив на подоле мокрые пятна.

– П-повторить? – вырвалось у нее. – Это же сколько времени займет?

– Если начнем завтра, несколько недель, или – если быть точной – двадцать четыре дня, – ответила Матр, вываливая нарезанный шпинат в стальную салатницу.

– Двадцать четыре дня? – потрясенно переспросила Зиа. – Но почему бы просто не выйти наружу и не отработать все необходимые навыки там? Я уверена, у меня бы намного лучше получилось. – Она оторвала черенок с зеленой звездочкой листьев от ягоды и принялась нарезать ее на кусочки.

– Ты прекрасно знаешь, что еще не готова, – откликнулась Матр, открывая дверцу большого шкафчика. Шкаф выглядел словно огромная подставка для специй – в нем в безупречном порядке были расставлены подписанные контейнеры всевозможных размеров.

– Нет, готова, – возразила Зиа. – Я знаю больше, чем ты думаешь. – Она сгребла нарезанную клубничину к миске и взяла следующую, еще больше. – А кроме того, может быть, если поискать, получится найти... ну, знаешь... других.

– «Других»? – повторила Матр. Она замерла и повернула голову. Огромные глаза делали ее похожей на механическую сову, разглядывающую девочку. – О каких других ты говоришь?

– Ну как же... о других. О людях, таких, как я, – сказала Зиа, не отрывая взгляда от спелой красной ягоды под ножом.

– Зиа Девять, мы обсуждали это уже бесчисленное количество раз. – Матр сняла со стены ковшик. Она поднесла его к одному из кранов, и оттуда автоматически полилась вода. – И, как я не раз тебе говорила, никаких признаков того, что здесь существуют некие другие, тебе подобные, нет. Именно это делает тебя такой особенной.

Зиа беззвучно произнесла последнюю фразу в унисон с роботом, отрывая зеленую верхушку от ягоды.

– Но потому я и думаю, что надо выйти отсюда. Поискать и убедиться, – возразила она.

– Сегодня ты не справишься с простейшей из задач: не воспользовалась элементарным Биосканом. Пока ты не готова. – Матр вернулась к готовке. – Плита, первая конфорка, мощность шесть, пожалуйста.

– Но мне здесь так тесно, – подавленно продолжала Зиа. – Давай выйдем хотя бы ненадолго?

– Всему свое время, милая, – ответила Матр. – А теперь...

– Мне кажется, ты не понимаешь, Матр. Я...

– Отлично понимаю. А теперь сосредоточься, пожалуйста, на том, что делаешь. – Голос у робота стал строгим.

– Как ты можешь понять? – Зиа швырнула нож на стол, и тот громко звякнул. – Ты ведь не я! Тебя змея не укусит! Ты... ты даже не человек!

В кухне повисла тишина, если не считать легкого шелканья век робота. Она разглядывала Зию своими глубокими темными глазами. В ковшике на плите вода начала потихоньку булькать. Где-то высоко над ними гудел вентилятор вытяжки, отводя жар и духоту из помещения.

Зиа насмешливо ухмылялась в лицо роботу и ждала реакции. Интересно, какие вообще мысли крутятся сейчас в голове Матр, что там складывается из этих единиц и нулей, летящих по ее электрической нервной системе. И тут девочка заметила кровь.

– Зиа! – ахнула Матр и покатила в ее сторону.

– Да просто чуть задела ножом, вот и все, – сказала та и сунула большой палец в рот. Облизывая маленькую ранку, она чувствовала вкус крови и ощущала пульсацию собственного сердца.

– Это что за обработка порезов, Зиа! Так не годится. – Матр подкатилась ближе и протянула руку, похожую на тонкую палку. – Дай я гляну.

Зиа вытащила палец изо рта и позволила Матр осмотреть его. Тут же продолжила и готовка: Матр бросила в закипевшую воду несколько таблеток из шкафчика, и аромат жареного цыпленка начал наполнять кухню.

– Вот о чем я и говорю, – заявила Матр. – Требуется стерилизовать ранку, а затем наложить на порез медицинский пластырь, чтобы исключить риск попадания инфекции и образования шрама.

– Да все нормально, Матр. Это просто царапина. – Зиа вырвала руку. – Выживу как-нибудь.

– Зиа, пожалуйста, просто...

– Ладно! – рявкнула девочка. Она резко рванула к выходу из кухни, бормоча на ходу: «Ты-то точно не помрешь».

Она вошла в жилой модуль и вручную активировала боковую дверцу, ведущую на склад. Дверца задвинулась за ней, а Зиа уже пробиралась сквозь лабиринт стеллажей, где хранились всевозможные нужные в хозяйстве вещи: электрожгуты, гололампы, светопакетки, разнообразные чистящие средства и наборы для гидратации.

– Приветствую, Зиа Девять. Могу я помочь тебе в поисках? – спокойным тоном спросило Убежище через интерком.

– Справлюсь сама, Убежище, – ответила Зиа, останавливаясь перед стеллажом с медикаментами. – Мне всего лишь нужен маленький пластырь.

– Медицинские лейкопластыри, пропитанные скороцелитом, хранятся на самой нижней полке, – проинформировало Убежище.

– Спасибо, – ответила Зиа и открыла металлический ящик. Она взяла сразу два, и второй сунула в карман рубахи, а первый наклеила поверх капельки свернувшейся крови на палец, предварительно порвав зубами пластиковую упаковку. Остановившись в темном проходе между полками, Зиа прислушалась. Сквозь стены из лакированной стали до нее доносилось приглушенное мурлыканье Матр, накрывавшей на стол. Зиа прошла в самый дальний угол помещения и уставилась на бледные очертания запертой двери.

Двери, о которой ей знать не следовало.

– Зиа, милая? – раздался мелодичный голос Матр в интеркоме. – Нашла пластырь?

– Нашла, – отозвалась Зиа, хотя и осознавала бессмысленность заданного вопроса: Матр и Убежище были связаны между собой. – Просто хочу тут прихватить еще кое-что... эмм... электробумаги... для завтрашних занятий.

– Своевременная мысль, – сказала Матр. – Ужин готов!

Тем же вечером Зиа, удобно устроившись в своей электрокровати, смотрела любимое голографическое шоу «Бибу и компания». Матр вкатилась в спальню и пробралась через бардак на полу.

– Кажется, я просила тебя прибраться, – напомнила она, приближаясь к Зии.

– Входи, – саркастически произнесла Зиа, глядя, как яркораскрашенные мультяшные герои носятся по всей комнате. Синий енот пытался помочь оранжевому осьминогу построить дом из палочек и камешков, но тот все время разваливался. Кот в блестящем серебристом костюме с эмблемой «Корпорация Династ» захихикал и провозгласил: «Вам нужны кирпичики!»

– Поставь на паузу, пожалуйста, – велела Матр этим своим бодрым тоном. – Я кое-что записала и подумала, тебе захочется взглянуть, – сказала она и протянула Зии лист электробумаги.

Зиа уставилась на полупрозрачную страницу, вверх по которой заскользили строчки, подстраиваясь под движение ее глаз.

– Но это же просто список из шести базовых навыков выживания, – сказала она и посмотрела на Матр, так что текст перестал прокручиваться. – Мы уже изучали это.

– Стоит повторить еще раз, чтобы ты усвоила их твердо, – ответила Матр.

– Что? – возмутилась Зиа.

Робот положила руку ей на плечо.

– Завтра я проверю твои знания по каждому пункту, – сказала Матр. – Пройдешь тест без ошибок, и мы приступим к упражнениям по разведению огня с того места, где остановились сегодня. Хорошо?

Зиа снова воззрилась на список.

– То есть не придется начинать все с начала?

– Начинать все с начала не придется, если сдашь завтрашний тест, – подтвердила Матр. – Твои шансы на успех – девяносто девять процентов, так что я рассчитываю на отличный результат. – Матр развернулась и покатилась из спальни. – Спокойной ночи, милая.

Дверь задвинулась, и из-за стенки до Зии донеслась команда Матр: та велела Убежищу войти в энергосберегающий режим на ночь. Девочка опять обратилась к строчкам, слабо мерцавшим на электробумаге.

ШЕСТЬ БАЗОВЫХ НАВЫКОВ ВЫЖИВАНИЯ ЧЕЛОВЕКА

1. Положис на Технологию.
2. Установи связь с другими.
3. Найди укрытие.
4. Разведи огонь.
5. Обеспеч себя пищей и водой.
6. Научис оказывать первую помощь.

Зиа выскользнула из постели и накинула покрывало на датчик жизнеобеспечения, наблюдающий за ней сверху, затем натянула кедботы и схватила с тумбочки сумку, из которой вывалился омнипод. Ударившись об пол, он спроецировал голографическое полноразмерное изображение одетой в спортивную форму девочки. Лицо ее поразительно напоминало Зиино.

– Нет-нет-нет! – вскрикнула Зиа и потянулась за устройством.

– Кто готов размяться и немного попрыгать? – чересчур задорным тоном спросила девочка.

– Деактивировать фитнес-подружку! – шепотом приказала Зиа.

– Деактивирую, – шепотом отозвался омнипод. Голограмма растворилась в воздухе, оставив после себя лишь белесый след, подсветивший лицо Зии. – Я могу быть еще чем-то полезен, Зиа Девять?

– Секундочку, – ответила Зиа и надела на тонкое запястье ремешок омнипода. Она смотрела на дверь в ожидании, не явится ли на шум Матр, и наконец сказала: – Пожалуйста, командуй Убежищу не отслеживать мое местоположение и не отправлять отчеты Матр, пока не поступит другого распоряжения.

– Отслеживание многозадачным ассистирующим тьютором-роботом ноль-шесть отключено.

Зиа открыла дверь спальни и вышла в центральный отсек. Из-под подошв кедботов доносилось похлопывание дезинфицирующего средства, распыляемого вверх из плиток пола, – Убежище взялось за ночную уборку. Воздух наполнился едким запахом, от которого у Зии заслезились глаза и защипало в носу.

Она пробралась вдоль стен центрального отсека, держась как можно дальше от центра управления – обиталища Матр, где та неустанно несла свою службу, – в надежде, что робот все-таки не услышит ее.

К счастью, дверь на склад бахла и не открывалась с помощью голосовой команды. Зиа нажала на светящуюся зеленую кнопку, и перегородка с шипением отъехала в сторону. Беглянка застыла на месте, ожидая, что вот-вот с таким же шипением откроется дверь центра управления. Что сказать, если ее здесь застукают? Пластырь, вот что, подумала она. Старый, мол, отвалился в душе.

Она проскользнула на склад, и тепло, исходящее от ее тела, зажгло свет в помещении. Глядя на закрывающуюся за ней дверь, Зиа поднесла омнипод к губам.

– Омнипод, пожалуйста, попроси Убежище открыть задний люк на складе, – прошептала она.

– Люк открывается.

Дверь в дальней стене с легким присвистом отъехала в сторону. Маленькая фигурка потянулась во влажную непроглядную тьму и прошептала:

– Я иду.

Глава 3 Секреты



Зиа нажала на светящуюся красную кнопку, и дверь позади нее закрылась. Она провела пальцами по логотипу, выбитому в стальной стене, – эмблеме из трех букв ПВЧ.

Омнипод включил режим фонарика, и из углубления посередине ударил луч яркого света. Продвигаясь по длинному извилистому коридору, Зиа вспоминала, как впервые обнаружила этот тайный ход...

Ей было пять лет, и они с Матр играли в прятки. Больше всего Зии нравилось прятаться в пустом шкафчике под раковиной на кухне. Однако она сильно вытянулась и больше туда не помещалась.

Тогда Зиа пробралась в самый дальний конец похожего на лабиринт складского помещения и спряталась за последним стеллажом, доверху забитым питательными капсулами. Тихонько хихикая, она прислонилась спиной к стене и скользнула в тень в ожидании, когда Матр начнет звать ее заигрывающим голосом. И там, на холодной поверхности стены, Зиа нащупала то, что могло быть только швом дверного проема.

Матр очень скоро обнаружила ее – поглощенную попытками заставить Убежище открыть дверь. Робот сообщила, что это просто сломанный люк, заблокированный задолго до рождения Зии Девять, и загадочная дверь быстро перестала занимать мысли девочки. Вплоть до того дня, когда она обнаружила еще кое-что. Восемилетняя Зиа засовывала пару скрученных шерстяных носков в комод и вдруг увидела, что на внутренней металлической обшивке верхнего ящика что-то нацарапано. А именно вот такая последовательность печатных букв: «КП01: ВСЕВЕДУЩИЙ: ПЛАН ЗДАНИЯ».

Зиа много дней раздумывала над загадочным шифром и гадала, не надо ли ей пойти к Матр и спросить ее, что это значит. Девочка крутила эту идею так и сяк, но все не могла решиться, потому что как раз в это время начала догадываться, что они с Матр на самом деле совершенно разные. Подмечая их отличия, Зиа пришла к выводу, что ей рассказывают не все, и укрепилась в этой мысли. В голографических шоу и передачах показывали других людей – но они жили не в Убежище. А где тогда? Когда Зиа спросила об этом Матр, та ответила: «Нет других таких, как ты. Именно это делает тебя такой особенной».

Зиа вернулась к ящику и снова уставилась на непонятные слова. Тогда она спросила омнипод, что такое «план здания».

Прибор протараторил длинное определение, проецируя роскошные голограммы разнообразных архитектурных чертежей и схем, а затем спросил, хочет ли Зиа узнать больше. Она не хотела.

Вместо этого Зиа поинтересовалась, что такое «всеведущий». Омнипод ответил: «всеведущий» – это имя прилагательное, производное от старинного выражения «знать (ведать) все».

Наконец Зиа спросила, что такое «КП01». Но тут у омнипода не нашлось ответа. Он предположил, что эти буквы и цифры могут составлять некий код, возможно, код доступа к какому-то другому компьютеру или устройству.



Так ни в чем и не разобравшись, Зиа много дней подряд разглядывала загадочную надпись, пытаясь проникнуть в ее суть. Но в конце концов забылось и это. Год спустя девочка вновь наткнулась на надпись, выгребая из комода старую одежду, из которой успела вырасти.

– Покажи мне план Убежища, – велела уже девятилетняя Зиа омниподу. И снова перед ней развернулась превосходная голограмма, очень подробно отображающая все помещения

ее родного дома. Зиа тут же увидела, что в этом завораживающем образе имеются пробелы – какие-то части Убежища попросту отсутствовали. Омнипод показывал ей не все.

Тогда Зиа попросила показать ей *полный* архитектурный план.

Омнипод запросил логин и пароль.

Зиа ответила:

– Ка-Пэ-ноль-один. Всеведущий.

...Сейчас Зиа приближалась к середине длинного коридора. Чем дальше она уходила, тем сильнее чувствовалась влажность. Вода сочилась по стенам, а на потолке местами расплзалась плесень.

– Почти пришла, – прошептала Зиа, и эхо понесло слова сквозь темноту. Когда Зиа впервые попала в эту новую, не обозначенную на плане местность, она испытала разом и азарт, и ужас. Теперь же в ее движениях читались уверенность и четкость. Точка назначения была совсем близко...

Зиа вспоминала то время, когда до нее стало доходить, что мир не ограничивается Убежищем. Ей было шесть, и как-то за завтраком она спросила об этом Матр.

– Почему у нас в доме нет деревьев?

– Потому что деревья не могут здесь расти, – ответила Матр и бросила таблетку в чашку с водой. Таблетка, шипя, опустилась на дно и начала растворяться.

– Но у нас в теплицах ведь есть растения. А в передачах показывают деревья. Громадные дубы, целые рощи, – продолжала Зиа, прихлебывая приготовленное питье. Матр сообщила ей, что напиток имеет вкус свежесобранных апельсинов.

Робот обняла ее одной рукой:

– Видишь ли, Зиа, деревья существуют. Но здесь, где живем мы, они расти не могут. Они растут... над нами.

– А мы можем пойти и посмотреть на них? – Зию немедленно захватила идея разведать, что там, в большом лесу, возвышающемся прямо над ними. – Поиграем в прятки и устроим пикник.

– Всеу свое время, – ответила Матр, ставя перед ней миску с пюре со вкусом овсянки. *Всеу свое время...*

И вот Зиа добралась до конца коридора. Перед ней была еще одна закрытая дверь, идентичная той, через которую девочка вышла со склада; пульт ручного управления дверью потемнел от протекшей воды. Зиа присела на корточки и изменила режим подсветки омнипода с яркого направленного луча на мягкое ясное свечение.

Площадка рядом с дверью была заполнена коллекцией причудливых, странных предметов, бережно расставленных и разложенных ровными рядами до самой двери. Здесь хранились ботинки и аккуратно сложенные туники, а еще игрушки – например, погремушка и хихикающий мячик. Все эти вещи объединяло вот что: когда-то они принадлежали Зии, и она пока не готова была с ними расстаться. Она присела у кучки потрепанных мягких игрушек, возглавлявших это неподвижное собрание, и открыла сумку.

– Привет всем! – обратилась Зиа к многочисленному преддверному сообществу. – Простите, что давно вас не навещала. Занята была – тренировки и все такое. Ну как вы тут?

Игрушки не ответили.

– Хорошо. Хорошо, – кивнула Зиа. – А, как я? Да нормально... кажется. – Она продемонстрировала им заклеенный большой палец. – Порезалась, видите? Да ничего, все в порядке. Спасибо, что спросили. Это я ужин готовила. Нет-нет, не волнуйтесь, все заживет. – Она потерла большим пальцем об указательный. – А сегодня я позорно завалила экзамен по разведению огня. Меня укусила змея, и я умерла. Представляете? – Безмолвная аудитория продолжала таращиться на нее. Зиа скривилась: – Знаю, знаю. Похоже, Матр вовсе и не хотела, чтоб я сдала этот тест, и нарочно змеюку туда подсунула, – в общем, я сдохла. Думала, она психанет! –

хихикнула Зиа. Глухой смешок отразился от окружающих ее влажных стен. Девочка вздохнула и уселась в тени за пределами освещенного омниподом круга. Опустив глаза, она меланхолично продолжила: – Что мне делать, ребята? Я же не специально заваливаю эти экзамены. Мне охота их сдать. В смысле, чем быстрее я справлюсь, тем ведь быстрее выберусь отсюда... Простите. Конечно, вы правы – *мы* выберемся отсюда. – Зиа подняла глаза на сияющие в свете омнипода лица своих старых игрушек. – Просто... Мне просто хочется найти друзей. Не то чтобы вы, ребята, – плохие друзья, ничего такого. Но сами знаете... – Зиа подцепила торчащую из носка нитку климаткани. – Хочется встретиться с людьми... с такими, как я.

Вдруг со стороны Убежища раздался приглушенный бахающий звук, от которого завибрировали стены. Зиа умолкла и прислушалась... но все вроде бы стихло. Она снова обратилась к игрушкам:

– Что-что? Нет. Завтра мне придется снова проходить тест на знание базовых навыков выживания. Базовых навыков! Кажется, Матр вообще не хочет меня никуда выпускать. Это нечестно. – Зиа вытащила из сумки лист электробумаги. Бледно светящиеся строчки замерцали в темноте. Она осторожно сунула лист в маленький заношенный кедбот, верно стоящий на посту бок о бок с собратом недалеко от мягких игрушек. – И угадайте-ка, о чем будет этот тест! Обо всем, что здесь написано. Хотела, чтобы у вас тоже был этот список.

Взгляд Зии упал на небольшой тонкий предмет, запрятанный в середине строго организованной коллекции. Она бережно вытащила его и тщательно осмотрела: почерневший, обломанный плоский кусок незнакомого материала – ничего подобного ей не доводилось даже держать в руках. Найдя его с год назад, она с помощью омнипода пыталась выяснить, что это, но прибор пришел к бесполезному выводу: «Информации недостаточно, не хватает данных для идентификации». Зиа предположила, что это, наверное, кусочек какой-нибудь непонятной плитки или панельки, возможно, что-то наподобие таблички или указателя – поэтому квадратной формы. На этой плоской штуке застыло изображение (сломано – больше не двигается): маленькая девочка, которую держат за руки некий робот и некий взрослый.

Единственный предмет в тайной коллекции Зии, не происходивший от Матр.

Единственный предмет в ее тайной коллекции, не идентифицированный омниподом.

Предмет, оставленный ей каким-то другим человеческим существом здесь, рядом с запечатанной дверью.

Доказательство.

Она не могла толком разобрать, что за взрослый изображен на картинке. Лица на обугленном краю видно не было. Однако на этом испорченном куске загадочной плитки виднелись две буквы: «Л» и «а». К тому же потом Зиа нашла еще один маленький кусочек этого пазла и приклеила его к верхнему краю. Там тоже сохранились изящные буквы – «Удив».

Так Зиа и называла непонятный предмет – «УдивЛа». Она все всматривалась и всматривалась в картинку, держа ее в руках. Девочка улыбалась. Робот улыбался. Зиа была уверена, что и взрослый тоже улыбался. И так они вместе шагали по цветущему лугу. Как одно целое. Как друзья. Которые вышли разведать, что там, в лесу наверху. Но робот Зии не разрешает ей ничего исследовать. Она вообще не хочет, чтобы Зиа покидала Убежище.

Убежище, связанное с другим Убежищем.

Убежище, связанное со многими другими Убежищами.

Зиа же видела «всеведущий» архитектурный план.

Однако подобно двери прямо перед ней, за которой находилось примыкающее Убежище, все остальные такие двери были для Зии закрыты.

– Понятия не имею, почему Матр не хочет, чтобы у меня были друзья, – произнесла Зиа вслух и положила УдивЛу на место. – Но про УдивЛу или про нас с вами она ни за что не узнает... или узнает, но когда уже будет слишком поздно.

Подняв омнипод с пола, Зиа осветила коллекцию неподвижных вещей. Мягкое сияние поочередно выхватывало из темноты их пустые лица. Она задержалась на одном, принадлежащем потрепанной кукле Бибу.

– Я тебе тоже пластырь принесла, – сообщила Зиа, разрывая упаковку зубами и прилаживая пластырь на замусоленную кукольную лапку. – Не хочу, чтобы ты подхватила инфекцию, когда мы выберемся отсюда.

Только она встала, чтобы отправиться в обратный путь, как все Убежище сотрясла чудовищная ударная волна. Облако пыли окутало Зию Девять, и гора обломков посыпалась с потолка коридора прямо на девочку.

Глава 4

Бум!



Луч омниподабешено выплясывал по стенам и потолку тайного коридора, пока Зиа неслась обратно в Убежище. Только она активировала пульт управления дверями, как стены снова с грохотом сотряслись, так что она запнулась о порог люка и буквально ввалилась в складское помещение. Стеллажи дрожали при каждом новом раскате «грома», несколько емкостей с дезинфицирующим средством шлепнулись на пол. Держась за полки, Зиа пробиралась в переднюю часть помещения – и тут перегородка с шипением отъехала в сторону. В дверном проеме стояла Матр.

– Вот ты где! – воскликнула она и сунула девочке в руки жилет и большой контейнер с едой. – А я тебя повсюду ищу. Омнипод с собой?

– Да, – ответила Зиа и подняла правую руку, на которой висело устройство.

– Можно мне? – попросила Матр.

Зиа передала ей омнипод, и его малюсенькие лампочки замигали в такт с небольшим огоньком на корпусе Матр.

– Что это? – закричала Зиа на фоне очередного чудовищного удара. Звук раздавался прямо у них над головами. Все лампы в Убежище замигали. – Это что, тренировка такая? Упражнение? Потому что...

Ее слова оборвала визгливая сирена – такого звука Зиа Девять никогда еще не слышала. Широко распахнув испуганные глаза, девочка смотрела на робота. Матр держалась стойко и не издавала ни звука, но по всей ее голове бегали мигающие огоньки.

– Матр, что происходит? Что тебе говорит Убежище? – спросила Зиа. Над головой снова прогремело, и девочка прижалась к роботу.

Матр проморгалась, вышла из оцепенения и заговорила с ней:

– Какой-то чужак взломал ворота Убежища и теперь спускается к главному входу. Пойдем. У нас считанные минуты, чтобы спрятать тебя в безопасном месте.

С этими словами робот повернулась вокруг своей оси и покатила в центральный отсек. Зиа вприпрыжку кинулась за ней, на ходу натягивая жилет поверх своей бежевой туники. Убежище вновь содрогнулось.

– Открой, пожалуйста, двери на кухню, – скомандовала Убежищу Матр и вошла в отворившийся модуль.

– Погоди-ка – кухня? – Недоумевающая Зиа замерла в проеме. – Зачем нам на кухню? Разве нам надо не в центр управления?

– Не сейчас, Зиа, милая. – Матр схватила девочку за запястье и втащила внутрь. Там она сдвинула в сторону небольшую, скрытую от глаз панель возле входа и начала набирать цифровую последовательность на клавиатуре пульта безопасности. Дверь, ведущая в кухню, закрылась и заблокировалась. Сквозь вой сигнализации Зиа слышала, как щелкают замки в остальных дверях Убежища. Затем звуки природы, наполнявшие центральный отсек, а также все остальные приборы в Убежище вдруг заработали на полную громкость.

– Выиграем немного времени этой шумовой диверсией, – проговорила Матр. Она посмотрела Зии прямо в глаза и положила две руки ей на плечи. – А теперь, Зиа, внимательно слушай меня. Ради твоей безопасности ты должна *покинуть* Убежище и подняться на поверхность. Чужак явился, очевидно, не с добрыми намерениями, и я не могу допустить, чтобы с тобой что-то случилось.

Зиа вскрикнула:

– Уйти? Сейчас? В смысле, я-то хочу, но...

Судя по грохоту и взрывам за кухонной дверью, налетчик разносил прочие помещения Убежища, но в голосе Матр не чувствовалось волнения.

– Не беспокойся, дитя мое, – сказала она. – Со мной все будет в порядке. Я знаю, мы не закончили подготовку. Однако ты...

– Пожарные датчики в помещении два зафиксировали наличие дыма, – объявило Убежище через интерком. – Пожалуйста, заблокируйте помещение и начните процедуру тушения.

Матр подвела Зию к вентиляционной трубе над плитой и всеми четырьмя руками принялась откручивать болты, на которых держалась решетка.

– Зиа, в трубе лестница, которая выведет тебя прямо на поверхность.

Зиа обескураженно хлопала глазами: аварийный выход все это время был здесь, прямо на кухне? На плане здания, показанном омниподом, значился только один путь наружу – через личную секцию робота.

Стены Убежища затряслись от громкой звуковой волны где-то совсем рядом, в центральном отсеке. Раздался мощный взрыв – словно кто-то пытался выломать дверь.

Зиа попятилась подальше от кухонного входа и врезалась в Матр, которая как раз открутила решетку. Опустив решетку на пол, Матр продолжила инструктаж:

– Я тщательно изучала окружающую местность. Если отчеты верны, мы находимся в густом лесу неподалеку от берега реки. Как только выберешься наверх, беги что есть мочи и спрячься среди деревьев.

Матр помогла Зии взобраться на кухонную плиту и оттуда влезть в вентиляционную шахту. Там стоял запах гари – словно где-то подгорел тост.

– Не высовывайся до наступления дня, – сказала Матр, – и главное, ни в коем случае не показывайся на глаза налетчику.

Присев на корточки внутри трубы, Зиа посмотрела на Матр. Ее сердце билось в такт с учащенным дыханием.

«Никакая это не тренировка».

– В помещениях три и пять также зафиксировано наличие дыма, – раздался из интеркома жутко невозмутимый голос Убежища. Очередной взрыв заглушил часть сообщения. – ... процедуру тушения.

«Помещение пять. Это же моя комната.

Там вся моя жизнь. Моя одежда... моя постель... моя коллекция голографических шоу».

Столько времени провела Зиа в помещении пять, строя планы, как она найдет других, таких как она, и приведет их в свой безопасный дом. Друзья и семья поселятся с ней и Матр в Убежище, и они будут вместе, как та компания с картинки на УдивЛе.

Еще один взрыв сотряс всю кухню.

– Зиа, ты должна собраться и сосредоточиться, – сказал Матр, передавая ей омнипод. – Помни все, что мы изучали, все, чему ты уже научилась. – Робот подняла решетку и начала прикручивать ее обратно. – Положись на Технологию и *не* возвращайся, пока не получишь сигнала от меня. Поняла?

Зиа кивнула; до нее наконец дошло, что происходит. В глазах защипало. Не было такого сценария в ее списке. Да, конечно, она хотела разузнать, что там сверху, но не таким образом.

«Не в одиночестве».

– Датчики зафиксировали наличие дыма в помещении шесть, – доложило Убежище таким же невозмутимым тоном, каким здоровалось с Зией. – Пожалуйста, заблокируйте помещение и начните процедуру тушения.

Статические помехи помешали расслышать часть слов. Несмотря на все усиливающийся жар от пожара снаружи, Зиа дрожала, словно от холода.

– Матр! Ты... должна пойти со мной! – закричала девочка. В кухню начал просачиваться запах гари. – Пожалуйста! – запаниковала она. – Здесь хватит места нам обеим! Я тебе помогу! Не бросай меня!

Матр положила руку на решетку.

– Зиа, послушай. И очень внимательно послушай. – Зиа уцепилась скрюченными пальцами за руку робота и сжала ее так сильно, что побелели костяшки пальцев. Матр продолжала: – Я отключила вентиляцию, но только на время. Скоро она вновь заработает, так что тебе надо поторопиться. Когда доберешься до конца шахты, увидишь там вентиль, вроде штурвала. Поверни его против часовой стрелки – люк откроется, и ты выберешься наружу.

Из-под кухонной двери в комнату змеей пополз дым, неся с собой тошнотворную вонь плавящегося металла и тлеющего пластика. Снаружи раздался громкий гул, а затем пронзительная звуковая волна ударила в дверь – та погнулась, но не открылась. Матр заговорила этим своим мелодичным голосом, хоть и слегка искаженным:

– Зиа, я очень тебя люблю и надеюсь, мы еще увидимся, но ты должна уйти **НЕМЕДЛЕННО!**

Она отъехала в сторону, а Зиа заколотила по решетке, вопя: «Нет! Нет! Нет!»

Металлическая панель опустилась, закрыв вентиляционную шахту. Зиа услышала чудовищный взрыв – кухонная дверь разлетелась на куски. На минуту девочка в ужасе замерла на дне трубы – это была самая долгая минута в ее жизни. Она слышала, как все и вся переворачивают вверх дном – там, за панелью, отделяющей ее от комнаты, еще недавно служившей им кухней, от всего, что было ее домом.

Зиа подумала о Матр. И еще о своих добрых друзьях, спрятанных в тайном коридоре.

И начала карабкаться вверх по направлению к мигающему свету где-то в конце шахты. Казалось, ползти до него несколько километров, и всякий раз, как Зии на глаза наворачивались слезы, далекий огонек приобретал форму крохотной звезды. Тяжело дыша, Зиа добралась до неподвижного вентилятора вытяжки. Приблизившись к громоздкому агрегату, она услышала четкое электронное тиканье. Она смотрела снизу на широкие засаленные лопасти с налипшими на них серыми клоками пыли, и тут тиканье ускорилося.

Вентиляция поставлена на таймер, – вспомнила Зиа инструкции Матр, – нужно потопрапливаться. Она уцепилась за расположенный в центре мотор и подтянулась, протиснувшись между сплюснутых лопастей. Затикало еще быстрее. Усевшись верхом на цилиндрический корпус двигателя, Зиа дала себе время отдышаться. Тиканье переросло в один почти непрерывный сигнал. Зиа встала на ноги и увидела тот самый вентиль, освещенный единственной простейшей лампочкой. Она вцепилась в него и попыталась повернуть. Вентиль не поддался.

– Повернись, повернись, повернись, – молила Зиа.

Сигнал оборвался, мотор вентилятора заработал. От его вибрации девочка чуть не потеряла равновесие. Одна из лопастей задела носок ее кедбота – тот сразу растрепался. Еще одна звуковая волна прокатилась вверх по трубе, Зиа закричала. За волной внизу шахты донесся какой-то скрежет и лязг металла. Очевидно, отодрали решетку, и вверх по трубе повалил дым. Отреагировав на тут же выросшую температуру, вентилятор завертелся еще быстрее. Вся конструкция затряслась, стена под дополнительным весом Зии. Зиа рискнула посмотреть вниз, не обращая внимания на разъедающий глаза дым. Внизу виднелись отблески разгорающегося пламени, словно злая оранжевая змея поднималась по трубе.

У Зии закружилась голова, она чуть не упала. Переключив все внимание на вентиль, девочка изо всех оставшихся сил нажала на него, и он наконец слегка повернулся с глухим скрипом. Дым сгустился настолько, что Зии и рук своих было не разглядеть. Едкий газ заполнял легкие, она закашлялась. Из носа в рот, на сжатые зубы, потекла слеза.

– Давай же! – заорала она, вслепую надавливая на тугой вентиль. В итоге неподатливый механизм закрутился свободно, зато старые ржавые болты, на которых держалась вся конструкция с вентилятором, начали вылетать один за другим. С каждым поворотом вентиля люк шахты приоткрывался еще немного, втягивая в себя огонь и его дымовое дыхание. Вентилятор оторвался от стен шахты и обрушился вниз, прямо в огонь. Повиснув на вентиле, Зиа подтянулась и уцепилась за край шахты в открывшемся проеме. Девочка с трудом протиснулась через узкий проем и рухнула на землю.

На землю, на которую за все двенадцать лет жизни ни разу не ступала ее нога.

Глава 5 На Земле



Зиа Девять терла глаза – их жгло от пепла и осыпавшейся пыли. Спотыкаясь, она побрела от вентиляционной шахты Убежища куда-то в лес. У ближайшего большого ствола девочка опустилась на корточки, чтобы отдышаться.

– Х-холодно, – заикаясь, выдавила она. – В-вижу свое дыхание.

Зиа пошевелила пальцами в облачке пара, вылетающего изо рта, наблюдая, как оно растворяется над головой. Откинувшись на спину, девочка уставилась на нависшие ветви и увидела звезды, миллионы звезд, поблескивающих в зазорах между облаками. Мягкое сияние луны пробивалось сквозь облачное покрывало, и Зиа впитывала в себя невыразимую громадность развернувшегося над ней вечернего неба. Она видела такое впервые в жизни.

– Какое оно огромное! – потрясенно выдохнула Зиа. – И гораздо ярче, чем я себе представляла.

Резкий ночной воздух был пропитан влагой и тайной. Зиа ощутила, как климаткань, из которой была сделана ее одежда, получив отчет о наружной температуре от туники, стягивает волокна для лучшего обогрева тела. Сама девочка на этот отчет внимания не обратила, а принялась вглядываться в лес вокруг себя.

Толстые, сильно раздавленные вширь деревья – размером чуть ли не с ее Убежище – росли большими группами. Их чашеобразные кроны покачивались и поскрипывали в такт со странными фырканием и трескотней, раздающимися из густого подлеска. Между деревьями росли длинные и тонкие растения с похожими на лампочки верхушками, они мягко и дружно раскачивались под полуночным бризом.

Уже знакомый грохочущий звук сотряс лес, так что невидимые его обитатели испуганно запищали и заквакали. Повсюду вокруг девочки шуршали какие-то зверушки. Зиа заползла за ствол дерева и спряталась. И тут вдруг раздался приглушенный вызов омнипода – Зиа аж подпрыгнула. Она запустила дрожащие пальцы в сумку и вытащила прибор. Рискнув выглянуть из-за ствола, она прошептала прибору:

– Это Зиа Девять. Продолжай.

Прибор прошептал в ответ:

– Приветствую, Зиа Девять. У тебя одно непослушанное сообщение от многозадачного ассетирующего тьютора-робота ноль-шесть. Отправлено двенадцать минут назад. Передать записанное сообщение?

– Да. – Зиа ощутила, как ее затапливает одиночество. Над прибором возникло трехмерное изображение Матр.

«Зиа, милая, – сказала голограмма, – это сообщение записано в надежде, что тебе удалось выбраться из Убежища. Я знаю, тебе только предстоит обследовать местность, но послушай очень внимательно: уйди как можно дальше от дома и спрячься на ночь. Когда найдешь укрытие, отправь сигнал бедствия в ближайший к нам пункт – подземный объект ПВЧ пятьдесят-один. Важно: продолжай прятаться и жди либо прямого включения от меня, либо ответного сообщения из места, координаты которого я тебе дала. Помни, пока твой помощник – омнипод. Будь сильной, Зиа».

– Конец сообщения, – закончил омнипод.

– А я и не жду продолжения.

Зиа отправила сигнал бедствия, сунула прибор в сумку и снова выглянула из-за ствола дерева. Тонкая струйка дыма тянулась в ночное небо из отверстия вентиляционной шахты. Дым уносил частицы ее сгоревшего Убежища. А может, и частицы Матр.

– Тупой робот. – Зиа вытерла слезы рукавом. – Я же говорила, что надо было раньше выйти наверх.

Тут по вентиляционной трубе до поверхности земли докатилась еще одна мощная взрывная волна, а затем в некотором отдалении из другого отверстия в земле показалась темная массивная фигура.

– Главный вход, – прошептала Зиа, припомнив схему Убежища, некогда показанную ей омниподом.

Крупный силуэт, скрытый в тени, неподвижно стоял у входа, осматривая лес. Со своего наблюдательного пункта Зии трудно было разглядеть какие-то детали, но кем или чем бы ни был злоумышленник, он отличался внушительными размерами и большим количеством рук и ног. Подняв крупную голову, он громко втянул воздух и резко замер. Затем повернулся и направил какую-то длинную штуковину прямо в сторону девочки. Зиа услышала отдаленное электронное гудение, которое становилось все выше и выше и разрешилось сильным выбросом ультразвука. Ствол дерева, за которым пряталась Зиа, взорвался, а ее саму отбросило назад.

Фокусированная звуковая волна пробила в толстом стволе дыру размером с Матр. Выбравшись из кучи засыпавших ее щепок, Зиа услышала, как дерево застонало, закрипело и начало крениться. Она едва успела отползти, как оно рухнуло на землю позади нее, раскидав крону и осыпав листьями и сучками все вокруг.

Девочка вскочила на ноги и бросилась бежать сквозь густой лес. Вскоре все звуки стихли. Зиа слышала, только как шлепают ее ступни по мягкому лесному покрову.

«Он ушел? Я убежала?» – думала она на ходу.

И тут справа от Зии еще одно дерево разлетелось в щепки от ультразвукового выстрела. Ее преследовали.

Она все бежала, петляя между зарослями кустарника. Легкие горели от свежего морозного ночного воздуха. Зиа нырнула за ствол какого-то громадного дерева и попробовала опре-

делить, с какой стороны идет погоня. Гадая, где оказалась, девочка прильнула к низко свисающей ветке, чтобы отдышаться, и посмотрела вверх, сквозь широкие листья. Как тут понять, где она находится, да еще и безопасное укрытие найти? Лунный свет почти не проникал в этот мрачный лес.

«Может, если забраться выше, увижу больше». Зиа обхватила ветку и, подтянувшись, влезла на нее, как много раз делала на брусках в спортзале Убежища. Попробовала, выдерживает ли ее плоская площадка, засыпанная отвердевшими листьями: вроде держит. Зиа запрыгала с площадки на площадку и спустя считанные секунды оказалась на залитой лунным светом макушке кривого дерева. Осторожно высунувшись из-за верхней ветки, Зиа разглядела внизу стремительно движущуюся коническую фигуру своего преследователя.

И снова враг замер и принялся, а потом начал кружить среди ближайших стволов. Туника и жилет надежно защищали девочку от ночного холода, но Зию все равно трясло – от страха. Она нырнула обратно на засыпанную листьями площадку.

«Надо как-то увести его от меня, – соображала она. – Но как?»

Зиа еще раз посмотрела вниз: в тусклом свете можно было разглядеть, как чужак обшаривает кусты поблизости, раздвигая их своим оружием с какой-то лампочкой на конце. Где-то вдалеке вспорхнула стайка птиц – несколько мелких силуэтов на фоне ночного неба. Враг замер и прислушался. Словно охотник.

«Отвлечь его, – осенило Зию. – А чем?»

Она открыла сумку и перебрала свои скудные пожитки: омнипод, бальзам для губ, лак для ногтей с блестками, набор для гидратации, фляга с питьем, несколько электробумажек... и пакет с едой, который дала ей Матр. Зиа с любопытством открыла пакет – полно всякого: пит-батончики, упаковки сил-А-морса, водоочистительные таблетки и питательные капсулы.

Питательные капсулы. Отлично, решила Зиа и взяла одну из больших коричневых капсул.

Еще один взгляд вниз – преследователь по-прежнему рыщет поблизости. Двигаясь совершенно бесшумно, Зиа присела и забросила капсулу. Та просвистела в воздухе и ударилась о ствол растущего в отдалении дерева. Темная фигура налетчика ринулась сквозь подлесок к месту падения капсулы. Зиа выждала мгновение.

«Еще одну, – решила она. – На этот раз как можно дальше».

Зиа встала и швырнула еще одну питательную капсулу куда-то во тьму, но больше ничего не услышала и снова уселась. Она просто выжидала, посматривая вокруг, – не появится ли чужак вновь. Так прошло несколько часов. Чернильные тени от крон колыхались и перекачивались в призрачном сумраке – казалось, движется сама земля. Легкое это покачивание начало усыплять измотанную Зию. Девочка зарылась в широкие чашевидные листья, свернулась клубочком и стала ждать утра.

Глава 6

Омнипод



Зию разбудило мягкое низкое уханье, издаваемое целым хором голосов. Ошарашенная спросонья девочка резко села и выпрямилась.

– Где я?

Было все еще довольно темно, но большая часть звезд уже растворилась в предрассветной дымке, и Зиа могла различить густые облака, по-прежнему нависающие над ней. Прохладный туманный бриз, обдувавший ее лицо, пах чем-то сладким, похожим на мыло с цветочным ароматом.

Разглядывая тускло освещенные окрестности, Зиа различила источник уханья: три удивительные птицы восседали на лиственной площадке прямо рядом с ней. Девочка наклонилась вперед, чтобы лучше рассмотреть их в сумеречном свете. Каждая была размером почти с саму Зию. Одна захлопала напоминающими плавники крыльями и предостерегающе зашелкала, однако не улетела.

– Ух ты, птицы. Всамделишные живые птицы. Прямо здесь. Прямо передо мной, – прошептала Зиа. Наблюдая, как они чистят перья, девочка вытащила омнипод и шепотом попросила: – Это Зиа Девять. Запусти, пожалуйста, Идентисбор.

Прибор засветился и ответил:

– Идентисбор запущен. Продолжай.

Зиа навела омнипод на птиц, а прибор направил на них электронный импульс. Считанные секунды спустя над центральным глазом омнипода крутилась вокруг своей оси маленькая модель – идеальная трехмерная голограмма птицы с тремя парами крыльев. Под голограммой

мелькали списки и таблицы – омнипод пытался определить, что это за существо. Наконец он доложил:

– Царство, таксономическая группа и вид неизвестны.

– Очень странно, – удивилась Зиа и осмотрела омнипод на предмет повреждений. – Я-то думала, ты что угодно способен определить.

Пока она вертела устройство в руках, от его металлического корпуса отразился отблеск яркого света – и напугал птиц. На глазах у Зии троица громко загомонил и, взлетев, устремилась к горизонту. И тут девочка поняла, от чего исходил яркий свет. В небе под тяжелыми размытыми облаками появился колоссального размера ослепительно-белый шар. Лучи света вырывались из его огненной сердцевины и пронзали лилово-синее небо, мгновенно осветляя его.

– О нет! – закричала Зиа и свернулась в клубочек на площадке. – Оно слишком большое! Слишком большое! – Девочка закрыла глаза руками. – Оно намного ярче гололамп. Оно меня сожжет!

Тепло проникало в ее тело, сквозь худые бледные пальцы просачивался оранжевый свет. Когда Зиа осмелилась взглянуть через них, у нее перехватило дыхание. Она села. В хмурых утренних сумерках встало солнце, встало и сняло покров тьмы с окружающего пейзажа.

Далеко на востоке, прямо под восходящим светилом, горизонт щетинился горами, протыкающими своими острыми вершинами подернутый дымкой небосвод. К северу и югу, на сколько хватало глаз, простирался лес, густо заросший сплетенными друг с другом деревьями. От края леса и до дерева Зии тянулась долина, засыпанная гравием и камнями. Сзади нее, к западу, теснились кучкой такие же кривые деревья, как то, на которое она взобралась. Они сливались в единую массу оливкового цвета, и, взглядевшись как следует, Зиа поняла, что они... двигаются.

«Двигаются?»

Она подползла к краю площадки и уставилась вниз. Поросшие лишайником камни и сыпучая галька методично перекатывались под сотнями маленьких ножек-корешков.

Зрелище напомнило Зии голограммы сороконожек, ползающих по земле.

– Ходячие деревья? Что-то я не припомню такого, – сказала вслух обескураженная Зиа и нахмурилась.

Тут голос подала ее туника:

– Зиа Девять, слишком низкий уровень воды в организме. Пожалуйста, произведи гидратацию. Спасибо.

Зиа уселась и похлопала по нашивке на рукаве, подтверждая получение отчета. Экранчик на нашивке показывал время и графики с разными данными о ее физическом состоянии: там были рост, вес, температура тела.

Зиа осмотрела несколько чашеобразных отростков, из которых складывалась листва дерева. Под облюбованным птицами «наседом» как раз виднелась небольшая лужица – получалось что-то вроде раковины. Зиа перепрыгнула на ту широкую площадку и запустила ладони в лужу. Она набрала прохладной воды в горсть и поднесла ее к носу: сочащаяся сквозь пальцы жидкость ничем не пахла. Тогда она вытащила свою кружку, зачерпнула и сунула внутрь язык. Слабый привкус капусты, а так вода как вода. Девочка бросила в кружку таблетку и выпила воду.

Она остановилась, гадая, достаточно ли прошло времени, чтобы вода стала чистой. «Вдруг она ядовитая? Вдруг я заболею?» Она постаралась выкинуть из головы мысли о воде и необъятном рассветном небе над ее головой, вытащила омнипод и попросила:

– Проверь, пожалуйста, нет ли сообщений.

– Сообщений для тебя нет – ни голосовых, ни каких других.

– А ты... можешь послать весточку Матр?

– Пробую передать сообщение по голосовой связи многозадачному ассистирующему тьютору-роботу ноль-шесть... – произнес омнипод, и вокруг его центрального глаза замельтешили огоньки.

– Ну давай же. – Зиа теребила пластырь на большом пальце. – Пожалуйста, будь на месте.

– Прошу прощения, Зиа Девять. Ответа нет, – доложил Омнипод. – Желаете оставить сообщение?

– Нет, спасибо. – Зиа встала на ноги и оглядела лес. Прищурившись, она всматривалась в гущу блуждающих деревьев и стаи каких-то летучих существ.

«Где я? – размышляла девочка. – Ночью была среди леса, а теперь нет. Сколько мы шли?»

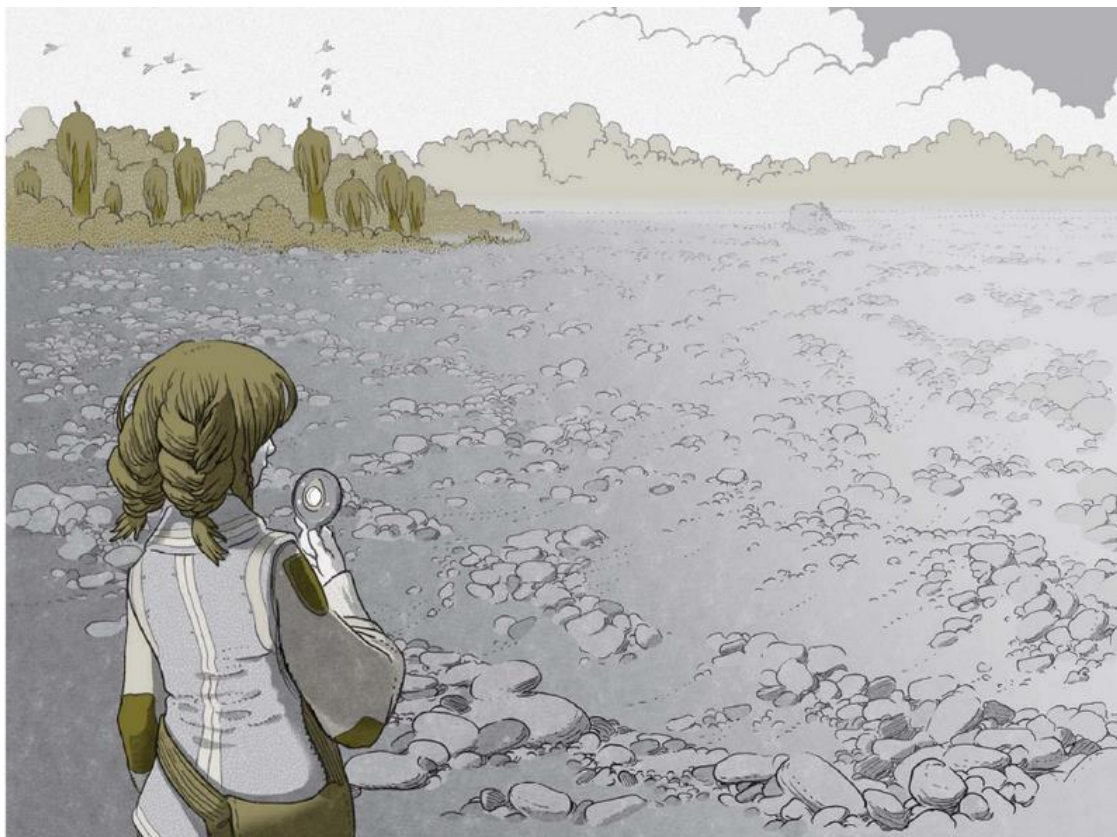
И тут вдалеке она заметила его: на юго-востоке прямо над верхушками деревьев вилась и исчезала тонкая струйка дыма – дыма, выходящего из вентиляционной шахты Убежища.

«Матр».

Зиа спрыгнула с блуждающего дерева на каменистую землю. Дерево продолжило неуклюже двигаться вперед, а Зиа вышла из его тени и ступила на изогнутую открытую долину, лежащую между ней и тем, что осталось от ее подземного дома.

Глава 7

Формы жизни



Зиа изучала зажатый в руке круглый гладкий камешек, почти ожидая, что он сейчас испарится в облачке световых частиц, – но он никуда не исчезал. Она все крутила и крутила его в руке. Начать с того, что полосатый буро-голубой камешек оказался тяжелым, гораздо тяжелее, чем Зиа предполагала, поднимая его с земли. Ничего подобного ей не приходилось держать в руках в голографической камере. Там все было легким – как фильтрованный воздух Убежища.

«Здесь все настоящее, – думала она, держа камешек на ладони перед собой, – вообще все».

Песок и гравий скрипели под кедботами, пока она шагала через долину. Встроенный в подошву шагомер негромко кликал, считая пройденное расстояние. Зиа остановилась, чтобы проверить, далеко ли она ушла.

– Почти два километра. Так много я еще ни разу не ходила.

Зиа оглянулась на долину. Дерево, на котором она путешествовала ночью, присоединилось к другим таким же и ничем не выделялось среди них. Они напоминали стадо зеленых слонов. Подняв взгляд и глядя на лучи солнца, пытающиеся пробиться сквозь затянутое облаками небо, Зиа ощутила, как внутри у нее все холодеет и немеет. Она чувствовала себя уязвимой и испуганной – прежде ей не доводилось оказываться в таком огромном пространстве.

Никогда прежде.

Вспотевшие пальцы разжались, камень выпал из ладони. Она замерла как вкопанная.

«Надо бежать, – возникла у нее в голове шальная мысль. – Бежать домой как можно быстрее».

– Но ведь нельзя, – ответила она сама себе вслух. – Нужно быть сильной.

«Вот бы я умела летать. Тогда можно было бы спрятаться за облаками и хоть весь мир осмотреть из укрытия».

– Как хочется к себе, в свою уютную комнату. – Зиа сглотнула. – Могла бы прямо сейчас смотреть «Бибу и компанию».

«Но теперь я свободна. Никто не командует, не говорит, что я должна делать».

– Никто? Да здесь никого и нет! Где вы все? – заорала Зиа.

«Я должна искать их. И должна найти».

– Я устала. Получится ли у меня – не знаю. – Она уставилась на свой камешек внизу и скисла.

«Надо доказать Матр, что я была права, а она ошибалась».

Оцепенение отпустило. Зиа вытерла влажные руки о тунику, повернулась к дымку вдалеке и снова зашагала, на ходу размышляя о роботе.

– Нет, это Матр была права. Ничему-то я и не научилась. Рано мне еще поверхность исследовать, – сказала Зиа и вытащила омнипод.

– Зиа Девять, – приветствовал ее прибор. – Чем могу помочь?

– Начинай передачу сигнала, – велела девочка. – Координаты такие: объект ПВЧ... номер... эмм... погоди. Можешь повторить вчерашнее сообщение Матр?

– Конечно, – прочирикал омнипод.

«Зиа, милая, – вновь заговорила спроецированная голова Матр, – это сообщение записано в надежде, что тебе удалось выбраться из Убежища. Я знаю...»

Внезапно омнипод замолчал на полуслове – Зиа споткнулась о грубый неприметный валун, перегородивший ей путь. И тут «валун» застрекотал и принялся выбираться из-под Зии на своих многочисленных ножках.

Каменистый экзоскелет раскрылся, обнажив парочку яркоокрашенных мембранных крылышек. Тварь отлетела прочь, зажужжав, и приземлилась неподалеку возле большой дыры в земле. Зиа наблюдала, как она приземлилась и перекрасилась под окружающие норы палочки и камни цвета слоновой кости.

– Валуны тут тоже ходят? – спросила Зиа. – Похоже, я порядком недоучилась.

Она перепроверила направление и зашагала к лесу, где пряталось ее Убежище.

Сначала внимание Зии привлекли заросли причудливых растений впереди, потом она подняла глаза и увидела, что над незнакомым плакучим деревом с длинными висячими ветвями кружат несколько птиц. На самом верху, в кроне дерева, виднелась некая яркая штука – видимо, что-то вроде плода, заключила Зиа. Она снова запустила Идентисбор в попытках получить голограмму птиц и рассмотреть их лучше, но тут одна из них полетела к фрукту. Стремительно, как хлысты, все ветки дерева взметнулись вверх и сомкнулись над птицей, заглушив ее вопли.

– Фуф! – Зиа в ужасе отпрянула. – Что это такое?

Она направила омнипод на дерево и подождала, пока прибор считает картинку. Над центральным глазом омнипода медленно завращалась подробная голографическая модель.

И снова прибор выдал:

– Царство, таксономическая группа и вид неизвестны.

– Неизвестны? – переспросила ошарашенная Зиа. – Как это? Ясно же, что это какое-то дерево.

Широко распахнутыми глазами она смотрела, как дерево пожирает птицу.

– Его размер, форма и цвет не совпадают ни с одним представителем этого вида в моей базе, – бодро ответил омнипод. – Если уж на то пошло, его общие очертания и действия напоминают животное из рода *Hydra*...

– Ну так, значит, вот что это? – Зиа вытаращилась на голограмму гидры, парящую над омниподом. Тонкие гибкие щупальца свободно колыхались над трубообразным туловищем.

– Однако, – продолжил омнипод, – все виды, относящиеся к данному роду, очень малы. Большинство имеют микроскопические размеры.

– Это вот, – сказала Зиа, указывая на дерево, – вряд ли можно назвать микроскопическим.

Дерево опустило ветви в исходное положение. От птицы не осталось и следа.

– Согласен, – ответил омнипод, – именно поэтому я и заключил, что его невозможно идентифицировать.

– Но ты сказал, что оно похоже на гидру или как там ее, – возразила Зиа. – Так что, наверное, оно животное.

На ее глазах еще несколько птиц начали кружить над плодом. Тут она заметила, что плакучих птицеловов – целая роща.

– Окрас и строение напоминают большую группу растений под общим названием «водоросли», но я не могу сделать точные выводы, – пояснил прибор.

Теперь он демонстрировал разные виды водорослей, от которых шли стрелочки к указателям, в каких прудах, озерах и морях их можно встретить. Вдалеке сдавленно вскрикнула еще одна птица, проглоченная деревом-гидрой.

«Да что происходит-то? – недоумевала Зиа. – Почему я ничего этого не знаю? Эти штуки явно опаснее дурацкой голографической змеи, которая меня укусила». Она ощутила, как новая волна оцепенения докатывается холодком до самых ног.

– Мне нужно вернуться в Убежище.

Омнипод тут же отреагировал на заявление девочки:

– Примерно в пятистах шестидесяти восьми метрах прямо по курсу и чуть южнее находится вход в Убежище. Могу синхронизировать расстояние с твоими кедботами, если пожелаешь.

– Спасибо, не надо, – отозвалась Зиа, всматриваясь в край леса.

В утреннем тенистом сумраке, создаваемом деревьями-птицеловами, она разглядела нечто, напоминавшее обломок скалы, перекошенный на одну сторону и наполовину врытый в землю, – вход в Убежище с поверхности.

Только это было не *ее* Убежище.

Зиа бросилась бежать ко входу через каменистую пустошь. Ей приходилось видеть голографические изображения входов в метро, и здесь было нечто похожее: такой же открытый проем с пологим спуском, который вел куда-то под землю. Снаружи стены его были покрыты крупным лишайником, прямо из дырявой крыши произрастали гигантские бледные грибы. Дверь как таковая отсутствовала вовсе. По степени заброшенности Зиа заключила, что это Убежище давно пустует.

Убрав со лба прядь светло-русых волос, она вперилась взглядом в неосвещенный, уходящий вниз проход. Темнота плотным слоем укрывала все.

«А вдруг тут есть кто-то, кто может помочь, – подумала она, – кто-то такой же, как я. Может, у них передатчик сломан, как у нас, и они все эти годы пытались связаться с Матр и со мной».

И Зиа крикнула прямо в туннель:

– Э-э-эй!

Эхо покатилося вниз, в темную глубину.

В ответ снизу раздался высокочастотный писк, и из туннеля выпорхнул рой каких-то уродливых летучих крабов. Зиа закричала и в ужасе закрыла лицо руками. Гомонящие твари взмыли в утреннее небо. А затем всю округу пронзил низкий глубокий рев. Чья-то огромная тень накрыла вход сверху.

В воздухе высоко над долиной проплыло нечто, показавшееся Зии колоссальным летающим китом. Одним махом воздушный кит заглотил всю стайку летучих крабов и поплыл себе

далее, опираясь на пару мощных воздушных пузырей. Сами размеры этого «кита» заставили пораженную Зию сжаться в комочек. Омнипод она подняла, только когда существо скрылось за верхушками деревьев на другом краю долины.

Зиа судорожно выдохнула, прислонилась спиной к стенке облупленного входа и обратилась к прибору:

– Это Зиа Девять. Запусти Биоскан. Пожалуйста, поищи в окрестностях любые другие формы жизни.

– Запускаю Биоскан.

Над центральным глазом омнипода появился значок радара. Зиа прикусила пластырь на пальце, наблюдая за голокопией входа в Убежище, вращающейся перед ней. На схеме загорелись несколько разбросанных в разных местах крошечных голубых точек и одна большая и яркая. Омнипод доложил:

– Обнаружено несколько мелких форм жизни, не представляющих серьезной угрозы. Однако есть еще одна крупная и активная форма, приближающаяся ко входу по лестнице снизу.

У Зии перехватило дыхание.

– Это человек или робот?

– Неизвестно.

Выпрямившись во весь рост, Зиа осмотрелась вокруг: вход не так уж далеко отстоял от кромки леса, но до деревьев быстро ей было не добежать.

– Форма жизни почти на поверхности.

Как же ее бесило, что омнипод продолжает говорить своим бодрым голосом!

«А вдруг это ночной налетчик? – запаниковала она. – Что мне делать? Что мне делать?»

Она снова принялась озираться по сторонам.

– Убежать не получится. Слишком далеко, – прошептала Зиа, часто дыша. Она снова посмотрела на яркую точку. «Что бы это ни было, оно доберется до поверхности раньше, чем я домчусь до леса».

– Зафиксировано учащенное сердцебиение, Зиа Девять, – уведомила туника. – Пожалуйста...

Зиа ткнула в нашивку, прерывая отчет. Она перебежала к пологой задней стенке входа, на ходу закинув омнипод в сумку. Ухватившись за ножку большого гриба, она подтянулась по стенке и взобралась на небольшую наклонную крышу.

Шаги кого-то – или чего-то – становились все громче, оно приближалось к выходу. Зиа задержала дыхание и сжалась в комок. Волоски у нее на шее встали дыбом. Она *чувствовала* присутствие другого существа.

«Только бы оно меня не увидело. Только бы ушло».

Время замерло, она ждала, сцепив руки на голове. Стало больно шее. Стояла полная тишина, если не считать отдаленных птичьих криков.

«Оно ушло?»

– Ованда сэй татиил? – рявкнул чей-то голос.

Зиа медленно разогнулась и осмелилась заглянуть через край крыши. И взгляд ее встретился с взглядом существа, про которое сразу было понятно: омнипод не сможет его идентифицировать.

Глава 8 Ловушка



Зиа смотрела на говорящий рот с усами, как у сома. Худошавая фигура гораздо мельче, чем у вчерашнего злоумышленника. Мешковатое и выпцветшее коричневое одеяние частично прикрывает небесно-голубое тело.

– Ованда сэй татиил? – повторило двуногое существо. На основании интонации Зиа предположила, что это вопрос, а на основании грубоватого голоса – что перед ней мужская особь, но ведь наверняка-то не скажешь. Девочка отползла подальше от него по крыше.

– О-ван-да... сэй... та-тиил? – Он взмахнул крупными руками, в одной из которых держал цилиндрическую бутылку, наполовину заполненную какой-то молочной жидкостью. – Сэй татиил? Дат?

– Вы кто? – пронзительным голосом откликнулась Зиа. – Как вы здесь очутились?

«Уж не убил ли ты того, кто жил внутри? И не украл ли его куртку?»

Существо повертело узкой головой и заморгало, как птица, разглядывая Зию глазами цвета индиго.

– Блах. Шасса аванда сэй татиил, – забормотало оно и пошло вниз по ступеням, ведущим в Убежище.

Зиа сидела на крыше в полном недоумении и ждала. Где-то вдалеке на все небо прогудел воздушный кит.

Больше ничего не происходило.

– Я УВЕРЕНА, ничего подобного в дурацком списке навыков выживания нет!

Девочка съехала с крыши на землю, как с горки, на цыпочках подошла ко входу и осторожно заглянула внутрь – никаких следов странного создания. Тогда она откашлялась и заговорила, четко и раздельно произнося слова:

– При-вет... вам... Ме-ня... зовут... Зи-а... Де-вять. Вы... здесь... жи-ве-те?

Из помещения внизу донесся утробный звук отрыжки.

– Если бы вы просто сказали мне, где люди, которые жили здесь, я была бы очень... – добавила девочка.

– Саага на САСША! – завопило существо, топая по лестнице. Оно появилось в проеме, неистово размахивая руками.

Зиа с воплем шлепнулась на землю. Животом кверху она попятилась прочь на всех четырех – как насекомое, удирающее от какого-нибудь рассерженного хищника.

– Заата! Заата! – отгонял он ее.

– Не трогайте меня! – взмолилась Зиа. – Я просто пытаюсь попасть домой.

Она села на землю, и из сумки вывалился омнипод. Блуждающий взгляд существа застыл на нем. В считанные секунды он подскочил к Зии на своих выгнутых назад ногах и схватил омнипод раньше ее.

Зиа вскочила на ноги.

– Отдай! Это не твое! – Она указывала пальцем на прибор.

– Блах, – выплюнуло существо и положило омнипод себе в карман.

Зиа сморщила нос, почуяв кислую вонь, доносившуюся изо рта твари.

– Ой, фу, гадость какая! – Она помахала рукой перед носом. – Что за дрянь ты пьешь?

– Блах, напана.

Существо отвернулось и затопало от нее прочь, на ходу вливая в себя последний глоток. Перед тем как войти в Убежище, оно отбросило в сторону пустую бутылку.

– Стой! Мне нужен мой омнипод! Он мой! – закричала Зиа.

Даже не обернувшись на ее вопли, тварь скрылась во мраке.

– А как я костер разведу? – заорала Зиа. Пыхтя от возмущения, она шагала взад и вперед перед входом на лестницу. – Не пойдю туда!

«Он же убьет меня, – думала она. – Сожрет и заберет жилет».

– Грр! Ну что же мне делать? – простонала она. – Без омнипода я не найду дорогу назад, в мое Убежище.

«Можно подождать, пока он уснет, и выкрасть омнипод».

– Нет, это не сработает. Кто ж знает, когда он спит? Кто вообще знает, что он такое? Никто мне расскажет – тут ведь и нет никого!

Из леса раздался очередной свист-треск дерева-птицелова, только что поймавшего себе завтрак. Зиа остановилась и оглядела кромку рощи. Вдалеке все еще виднелась тонкая струйка дыма, поднимавшегося вверх в мареве позднего утра. Она обернулась к изъеденному временем входу в Убежище.

– Дурацкий омнипод, – пробормотала девочка и яростно зашагала по направлению к дому. – Интересно, что подумает Матр, когда наконец свяжется со мной, а ей ответит эта неведомая зверушка, – гадала Зиа. – Матр скажет: «Привет, Зиа, милая. Ты жива?» А в ответ ей: «Блаага, блаага, блаага!» Так ей и надо, нечего было тянуть, надо было раньше вывести меня наверх.

Приближаясь к границе леса, Зиа скрестила руки на груди. Мох здесь рос обширными клоками, заплатами прикрывающими землю и залезающими на стволы неподвижных деревьев. Преломленные лучи солнца высвечивали всевозможную невообразимую растительность, которая тянулась вверх.

Зиа подняла взгляд на свисающие ветви птицелова и обошла стороной основание злобного дерева. Где-то в небесах слышались птичьи крики, но сквозь колыхающийся мозаичный

шатер листвы самих птиц было не разглядеть. Соседнее хищное дерево взвило ветки-щупальца вверх, поймав очередную жертву. Зиа от неожиданности наткнулась на большой куст розового цвета, выставивший во все стороны стебли с жидкими капельками на концах.

– Фу-у-у, это что такое? – Она попробовала высвободить ладонь из липкой хватки растения, но в итоге рука увязла еще сильнее. Клейкие шарики-капли липли к ее ногам и стопам. Зиа сражалась с бесчисленными черенками, но вскоре превратилась в клейкую массу, накрепко увязшую в кустарнике. Оглянувшись через плечо, она с ужасом увидела останки какой-то другой незадачливой жертвы, угодившей в похожую ловушку. Кожа того существа стала прозрачной, и внутри ясно виднелся скелет. Все прочие органы куда-то исчезли.

– Ованда! – прокричала Зиа загадочное слово, которое не раз повторил незнакомец из Убежища. – Ованда татиил! Помоги мне, прошу!

Лес безмолвствовал. Зиа опять забилась в панике, пытаясь высвободиться.

– Татиил! Ованда! Помогите! – Зиа орала и барахталась до тех пор, пока не охрипла и полностью не лишилась подвижности. Выбившись из сил, она едва смогла поднять голову на звук приближающихся шагов – кто-то или что-то подходило все ближе.

Зиа узнала жилистые ноги существа из старого Убежища. На голове у него красовалась широкополая шляпа, скрывающая лицо. Он нес на узких плечах увесистый и громоздкий рюкзак, и в такт его шагам дребезжали всевозможные вещицы, прикрепленные к рюкзаку снаружи. Существо остановилось, оперлось на вырезанный из дерева посох и фыркнуло, уставившись на девочку.

– Ованда татиил! Пожалуйста, помоги мне! – хрипло звывала Зиа. – Можешь оставить себе омнипод. Только вытащи меня отсюда.

Она чувствовала, как начинается жечь тыльную сторону ладоней, где блестящие росинки растения крепко вцепились в кожу.

Синее создание достало из кармашка рюкзака серповидный ножик и вытащило его из ножен. Присев на корточки, оно у самого основания отсекло ветки липкого растения, вцепившиеся в Зию. Она упала и принялась кататься по земле в попытках освободиться от прилипших к ней ветвей.

– Дат, дат, дат.

Он откупорил очередную бутылку своего омерзительного пойла и полил Зии на руки. Жидкость немедленно растворила «клей», жжение прекратилось. Пока девочка сдирала с себя остатки коварного липкого куста, он еще раз побрызгал на нее жидкостью из бутылки.

– Спасибо, – пропыхтела Зиа. – Ох, спасибо.

Спаситель опрокинул в себя остатки содержимого бутылки и, встав на ноги, отряхнулся.

– Биита са фиизи, – проговорил он со смешком. И вдруг уронил пустую бутылку и замер, уставившись в какую-то точку позади Зии Девять. – Дафф эффу сэрулеан? – прошептал он низким утробным голосом.

Чей-то громадный силуэт появился из подлеска и накрыл Зию тенью. Зиа с трудом подавила крик: перед ней оказалась знакомая со вчерашней ночи фигура налетчика. Это он нависал над ней сейчас. Жужжащее оружие было направлено на узкую синюю голову ее освободителя. За негромким «вжум» последовал короткий вибрационный выброс, откинувший долговязое существо назад. Оно безжизненно рухнуло на землю.

Глава 9

Разделка



Зиа открыла глаза. Казалось, ее голова сейчас лопнет. Даже легкие с трудом удерживали внутри хоть какой-то воздух. Еще хуже приходилось правой ступне. Там совсем пропала чувствительность – да и почти во всей правой ноге, если уж на то пошло. Девочка понимала, что, когда выпутается, если вообще выпутается, все будет болеть еще очень долго. Сквозь кашу в голове она попыталась вспомнить, как угодила в эту переделку...

Похититель пригнал девочку в свой лагерь глубоко в чаще леса; он вел Зию, нацелив на нее свое оружие. Она едва успела подивиться разнообразию пленных существ, как чужак знаками велел ей снять сумку и жилет. Затем он кинул их в громадную кучу своих трофеев.

Сняв с плеча синее создание и бросив его на землю, он сделал петлю вокруг правой ноги Зии и вздернул девочку на дерево, подвесив вниз головой. Пальцы ее рук болтались в метре над землей. Постепенно она перестала раскачиваться и повисла неподвижно, наблюдая, как затягивается такая же петля на ноге у ее собрата по несчастью. Затем Зиа вырубилась из-за сильного головокружения...

Теперь, придя в сознание, она попыталась лучше рассмотреть окрестности из своего перевернутого положения.

Большой лагерь располагался на окруженной деревьями поляне, по периметру которой стояли колья с незажженными фонарями разной формы. Длинные послеполуденные тени указывали в центр, где высилась куча награбленного добра. По соседству с этой кучей стояло что-то вроде глайдера с волнообразными крыльями – достаточно большого, чтобы выдерживать массивного хозяина лагеря.

Пока Зиа оглядывалась по сторонам, на поляне началась форменная какофония. Звуки исходили от невиданных зверей и подвижных растений, привязанных и захомутанных всевозможными способами по всему лагерю. В больших прозрачных контейнерах, сильно напоминавших те, в которых хранились питательные капсулы в Убежище, томилась целая коллекция причудливых насекомых. Пара птиц, стреноженных такой же, как у Зии, петлей, хлопала похожими на плавники крыльями, тщетно пытаясь взлететь.

«Да он охотник, – дошло до Зии. – Эти звери – его добыча. И я – его добыча».

На противоположном краю этой охотничьей стоянки виднелся самый крупный трофей – гигантский шестиногий зверь в броне цвета ржавчины. По форме он напомнил Зии виденные когда-то голограммы мокриц, правда, эта мокрица была размером с мамонта. Исполин издавал печальные гулкие звуки, разносившиеся по всему лесу. Похоже, он тоже был каким-то образом обездвижен.

Один только размер покрытого панцирем животного поразил Зию, а вскоре она поняла, что животных двое – второе, поменьше, пряталось за первым. Тут между ними двумя появился охотник, в его руках вместо знакомого уже оружия было длинное острое копьё.

Все широкое и грузное тело охотника покрывала грубая щетинистая шерсть разных оттенков серого, складываясь в пестрый узор, похожий на игру света и тени сквозь кроны деревьев. На его широкой и немного заостренной голове выделялись два глубоко посаженных, буравящих насквозь желтых глаза. Холодный неподвижный взгляд чудовища вызывал в памяти Зии голограммы сов, а еще – некоторых видов динозавров. Через одну из конечностей охотника был перекинут какой-то необычный ранец, откуда тянулся электрический провод до рукоятки копьё.

Остановившись перед обоими зверями, он провел когтями вниз по боку более крупного из них. Зиа уловила знакомое жужжание – копьё охотника аккумулировало заряд. Пара броненосных тварей нервозно переминалась.

– Туда ним, – сказал охотник, направив острие копьё между выпученных глаз меньшего. И нажал на спусковой крючок. Зверь сдавленно закашлялся и рухнул на землю. Оставленный в живых большой испустил долгий скорбный вой.

Зиа закрыла рот грязными руками, сдерживая крик ужаса, и продолжила смотреть сквозь склеившиеся ресницы.

Могучими руками охотник взял мертвого зверя за ноги и перевернул его на спину. Вскочив на тушу, он одним взмахом звукового копьё отсек ему голову. Липкая прозрачная жидкость потекла из раны, оставляя на земле голубые пятна.

Зиа сфокусировалась на охотнике, а тот с хирургической точностью начал кромсать тушу на большие куски. Она хотела закрыть глаза, но почему-то не могла оторвать взгляда, словно загипнотизированная зрелищем жужжащего звукового копьё, так легко рассекающего плоть. Почему-то вспомнилось, как Матр только вчера вечером резала шпинат.

Охотник содрал толстую бронированную шкуру – точно какое-то мокрое покрывало стянул. Затем приступил к вырезанию мяса. Жирная мясистая розоватая плоть подрагивала, как желе. Он просунул конечность глубоко в грудную клетку и вытащил нанизанный на когти некий орган животного. Монстр закинул внутренность, выглядевшую как гроздь винограда, в свою зубастую пасть и с наслаждением проглотил ее. Желудок Зии взбунтовался, она закрыла глаза.

Оставшийся в живых зверь изо всех сил рвал петлю, опутывавшую, как заметила Зиа, одну из его лап, и продолжал выть.

– Кап унд габбо... Та, бруг иффа йу набба, – задумчиво проговорил охотник негромким голосом.

– Оиих. Те банга ни пиизил, – хрипло прошептал кто-то рядом с Зией. Синее долговязое существо очнулось и указывало на поверженное животное.

– Ой, ты не умер! – пискнула Зиа, с облегчением увидев его живым. – Это чудовище поймало нас обоих. Надо придумать, как выбраться отсюда.

Зиа с двойным усердием возобновила попытки подтянуться к петле, затянутой вокруг щиколотки. Ничего не вышло, она ухнула вниз и снова повисла вверх ногами.

– Дат, дат.

Существо неодобрительно помахало толстым пальцем перед лицом Зии. Выталкивая свободную ногу, оно принялось раскачиваться, все ускоряясь и увеличивая размах. До Зии дошло, что у него на уме, и она присоединилась к соседу. Гомон, производимый другими отловленными тварями, заглушал поскрипывание веток. Через некоторое время они столкнулись, и Зиа крепко вцепилась в потрепанную куртку долговязого существа, стараясь не обращать внимания на кислую вонь из его рта.

Охотник на мгновение прервал разделку туши, вскинул голову и прислушался.

Зиа перестала дышать.

Чудище вернулось к своему отвратительному занятию, не поворачиваясь лицом к Зии и ее случайному товарищу.

– Пииза ван шуузу, – произнесло долговязое существо, жестом указывая вверх, по направлению к петле.

Зиа постаралась сосредоточиться и понять, чего он хочет, хотя голова у нее просто раскалывалась.

– Не понимаю, что ты имеешь в виду, – прошептала она.

– Пииза, – повторил он свой жест.

Девочка воспроизвела тот же жест и спросила:

– Вверх? Ты хочешь подняться?

– Та! Та! – Он кивнул. – Пииза.

– Я уже пыталась, но у меня не получается поднять себя. Слишком...

С огромным усилием существо схватило Зию за талию и чуть приподняло. И в этот момент девочка ощутила, как ослабло давление петли на щиколотку.

– Пра! Дума боффа! – произнес охотник, ударив по морде живого бронированного зверя. Тот попятился, горестно ворча.

Зиа и ее товарищ замерли. Она почувствовала, что петля слезла со щиколотки и теперь обхватывает носок ее кедбота.

– Пииза. Давай еще раз, – прошептала она и указала рукой вверх. И синее существо приподняло ее снова. В этот раз Зиа бешено зашевелила стопой в ботинке и вывернулась из него. Она скользнула вниз и шлепнулась на землю с негромким звуком.

Лежа на лесном ковре, она ощущала покалывание в ноге – кровь прилила обратно. Охотник у нее на глазах принялся сортировать и складывать куски мяса, напевая себе под нос. Боль в голове понемногу стихала. Зиа подползла под синее существо и попыталась приподнять его.

– Дат, дат, дат. – Он указал на свою босую ступню. Сразу под толстыми мозолистыми пальцами, охватывая всю щиколотку, виднелся темно-лиловый синяк – там, где ногу туго обхватывала веревка-лиана. – Те, – произнес он, тыча рукой в кучу награбленного добра посреди лагеря.

Зиа посмотрела на занятого делом охотника, который сидел прямо за горой добычи, а затем снова на долговязого пленника. Он кивал и продолжал указывать на гору.

– Что? – прошептала она. – Что я должна достать?

Он изобразил, как режет одну ладонь другой.

– Ударить? Срубить? Что?

Долговязый повторил свой жест.

– Да что же ты хочешь сказать, не понимаю. Хочешь, чтобы я тебе руку отрезала? Стой... отрезать! Нож? – догадалась Зиа, и глаза ее расширились. – Твой нож! В рюкзаке у тебя! – И она повторила пантомиму.

Существо, широко улыбаясь, закивало.

– Поняла, – шепнула Зиа. Она встала на четвереньки и обнаружила, что ее босая нога жутко саднила и болела от петли. Не поднимаясь на ноги, она подкралась к куче награбленного и притаилась рядом с объемным рюкзаком долговязого существа, а затем непослушными пальцами добыла серповидный нож из кармана рюкзака. Соседний оттопыренный карман явно имел форму омнипода.

Зиа вытащила устройство и улыбнулась.

Она так же осторожно взяла свою сумку и жилет из груды вещей, ни на секунду не отрывая глаз от мохнатой массивной спины охотника.

Разворачиваясь, чтобы ползти обратно, Зиа вдруг выхватила взглядом еще одну вещицу, наполовину зарытую в куче трофеев: маленький ярко-желтый предмет с надписью на нем. «Т6D9 элемент питания Центурион» – сообщал штамп из толстых букв на помятой стороне. Девочка сунула вещь в сумку и еще раз проверила, чем занят охотник. Тот по-прежнему был поглощен нарезкой мяса, так что Зии удалось доползти до своего долговязого товарища незамеченной.

Внезапно мягкий голос влился в поток ее мыслей, будто внезапно включили старые музыкальные записи.

«Малышка».

Она оглянулась вокруг. «Тут еще кто-то есть? Воздушный кит?» – удивилась Зиа, всматриваясь в окружающий ландшафт. Охотник теперь чем-то приправлял куски мяса. Всевозможные птицы в отчаянии бились в своих силках. В ожидании девочки ее синий приятель молча покачивался вверх ногами, прикрыв глаза.

Она пробралась обратно и передала ему нож. Он взял его, указал на лес позади них и прошептал:

– Таша, заата.

– Нет.

Напряженная Зиа не сводила глаз с деловито копошащегося охотника. Ее передернуло при мысли о новой погоне. «Как уйти от него при свете дня? Второй раз он не купится на капсулы». И тут где-то на краю сознания родилась идея. Девочка взяла в руки омнипод.

– Я помогу тебе. Но ты должен помочь мне, идет?

– Блах, сиззу фиизи, – ответило существо, закатив глаза.

Покончив с мясницкой работой, охотник прихватил несколько здоровенных кусков и, повернувшись, затопал к своему глайдеру. Он поднял голову и обнаружил, что из двух пойманных им жертв на ветке висит только одна, а рядом – пустой ботинок.

– Фиизи миид! – взревел он, отшвырнув мясо и схватив копые. – Йа баттии миир де хагрм Рузендер. Уа сииша?

Сидя высоко на дереве, с которого свисали силки, Зиа слышала вопли приближающегося охотника. Она еле слышно скомандовала омниподу:

– Это Зиа Девять. Запусти фитнес-подружку. Разминку начать через пятнадцать секунд.

– Запуск через пятнадцать секунд, – ответил прибор. – Пятнадцать, четырнадцать, тринадцать, двенадцать...

Зиа со всей силы зашвырнула омнипод в лес. Металлическое устройство улетело гораздо дальше, чем маленькие капсулы прошлой ночью. Он приземлился где-то на изрядном расстоянии, напугав стайку шумных птиц. Охотник рванул мимо долговязого пленника, вглядываясь в лес. Зиа задержала дыхание, молча отсчитывая секунды.

«Пять, четыре, три, два...»

– Кто готов размяться и немного попрыгать? – зазвенел далекий девчачий голос.

Охотник бросился на приманку, продираясь сквозь подлесок. Зиа мгновенно слезла с дерева, а ее товарищ по несчастью уже стоял на одной ноге, сжимая в руке нож. Оба стремглав кинулись к трофейной горе, и Зиа помогла долговязому собрать свои вещи.

«Малышка».

Зиа резко обернулась. Сердце у нее колотилось, тело била дрожь, волосы на загривке встали дыбом. «А вдруг тут кто-то в самом деле прячется, притаившись в вечерней тени?» Броненосный исполин издал низкий стон, и Зиа повернулась к нему.

«Малышка. Помоги».

Зиа ахнула.

«Помоги».

Девочка переступила через искромсанные останки и приблизилась к гигантскому зверю. Голова у нее шла кругом. Она уставилась в большие, навывкате глаза, явно чувствуя, что исполин не просто так смотрит на нее.

Он каким-то образом ее понимает.

«Освободи. Меня».

Певучий голос животного вплывал в сознание девочки.

Зиа положила свою бледную руку на лоб зверя, как раз между выпученных глаз. Шкура цвета ржавчины оказалась на ощупь теплой и шершавой, словно была присыпана мелкой галькой. Как будто была создана из той земли, по которой Зии довелось сегодня идти. Девочка ощутила необъяснимое единство со зверем, почувствовала его силу... его горе... его страх.

– Гразиит! – Долговязое синее существо сгребло какие-то краденые вещи из кучи и запихало их к себе в и без того переполненный рюкзак. – Заата! Заата! Заата! – закричал он.

«Мне жаль твоего друга, – думала Зиа, отправляя мысленное послание броненосному гиганту. – Что я могу для тебя сделать?»

Зверь начал переминаться на всех шести лапах и потянулся вперед, натянув петлю.

«Должен. Уйти. Отсюда».

Зиа слышала приближающиеся шаги долговязого, но его голос звучал как-то приглушенно и словно издалека. Синее существо положило одну большую руку ей на плечо, а второй возбужденно указывало на лес. Возбужденно и нервно.

«Скорее».

Не обращая на него внимания, Зиа направилась к задней лапе зверя-исполина. Ножища размером с колонну нависла над ней, когда она присела, чтобы разобраться с удерживающей ее ловушкой. Как и в ее случае, на ноге была такая же петля, теперь затянувшаяся так туго, что прорезала шкуру. Земля под ногой гиганта превратилась в темную грязь из-за сочащейся жидкостью раны.

«Назад, – мысленно сказала Зиа, – отступи назад».

«Скорее. Освободи».

Махнув на Зию рукой, долговязое существо затрусило в лес. Не прерывая ментальной связи с гигантским зверем, Зиа положила руку на его лапу. Одна только нога исполина была шире, чем вся Зиа в обхвате.

«Ты должен отступить назад, – думала девочка. – Понимаешь? Шагни назад».

Но броненосный зверь никак не двигался в нужном направлении. Зиа прямо слышала, как натягиваются путы вокруг огромной ступни. Зверь издал еще один низкий вой.

«Позвать. Других. Освободи. Сейчас».

Зиа подбежала к морде животного и положила обе руки на его лоб, а затем принялась толкать его.

«Назад, – думала она, обращаясь к зверю. – Двигай назад!»

«Освободи».

«Ну давай же! – Она закрыла глаза. – Прощу, просто ступи назад, и освободишься».

«Другие. Освободи. Бежать».

– Двигайся! – заорала Зиа. – Ты должен двинуться назад!

Гигант замер. А потом наконец начал пятиться, и давление пут на ногу ослабло. Зиа продолжала толкать. Потеряв равновесие, она споткнулась и упала на живот. Это вывело ее из оцепенения, и она вскинула голову, непонимающе оглядываясь вокруг.

На другом конце лагеря из леса вышел охотник. Он швырнул омнипод на землю и рванулся прямо к Зии Девять.

Глава 10

Побег



– Насса Рузендер Киит!

Охотник перемахнул через сваленную в кучу добычу и ринулся к Зии.

Зиа вскочила на ноги.

«Бежать. Быстро. Свобода».

Пригнувшись, она юркнула за спину броненосного зверя. Охотник с копьем в руках молниеносно вспрыгнул на хребет гиганта, высматривая сбежавшую дичь. Зиа присела и поползла под брюхом зверя между его массивных ног. Протиснувшись под толстый веерообразный хвост, прижатый к брюху, она ухватилась за ослабленную петлю и стянула ее с огромной окровавленной ноги.

«Ты свободен», – передала она мысленно.

– Тиста баффа фух! – Вопль охотника перекрыл даже завывания зверя. Он сжал рукоятку копья, аккумулируя заряд. Жужжание становилось все громче.

Раздался громкий «БУМ».

Она закрыла голову руками, ожидая, что ее вот-вот раздавит туша зверя. Но зверь почему-то не рухнул.

Вместо грохота мертвого тела она услышала знакомый голос:

– Ованда сэй татиил?

Зиа открыла глаза и уперлась взглядом в лицо своего долговязого синего приятеля. Он стоял на корточках возле броненосного зверя, протягивая ей руку. Когда Зиа с его помощью выбралась из-под брюха, то увидела, что в другой руке он держит второе оружие охотника – звуковое ружье, которым тот орудовал в ее Убежище.

– Габу Бастиил! – выплюнуло синее создание, отшвырнув ружье и указывая рукой в оранжевое небо. Зиа поняла, что солнце заходит, опускается в мглистый облачный покров.

Долговязый, хромая, обходил лагерь, обрезая путы остальных пленников и освобождая засунутых в контейнеры насекомых.

Зиа подошла к лежащему в обмороке охотнику. Толстые ручищи безвольно повисли, чудовище лежало на боку рядом со скелетом разделанного им зверя и медленно дышало. Тут она почувствовала, как кто-то тычется ей в спину, а в сознании прозвучал уже знакомый голос.

«Есть. Свободный. Малышка».

Зиа перевела взгляд на отсеченную голову меньшего из броненосных зверей. Его безжизненные открытые глаза помутнели, клювообразный рот был слегка приоткрыт. Мухи ползали по засохшей на подбородке и усах слюне.

«Бежать. Свободный».

«Да, – мысленно ответила Зиа, – надо бежать... или...» Она посмотрела на копье, лежащее на земле возле ее ног: тонкая палка цвета слоновой кости, гораздо длиннее, чем звуковое ружье, а в средней ее части темнело что-то вроде спускового крючка. Завернутые спиралью кабели опутали ногу охотника. Рассматривая окровавленный наконечник, Зиа вспоминала, как легко расходилась под ним толстая плоть. Потом она подумала о кухонных ножах, простых кухонных инструментах.

Всего лишь инструменты.

А теперь и кухня ее разрушена, и невинный зверь убит. Она присела, чтобы подобрать копье.

«Нет. Малышка. Свободный».

– Фиизи! – завопил долговязый. – Заата! Заата! – Он замахал шляпой в сторону леса. Используя свою палку как костыль, он доковылял до Зии, пыхтя от напряжения. Девочка увидела, что его обесцветившаяся ступня распухла и он держит ее на весу.

– Давай помогу, – предложила она.

– Дат, дат, дат, – отозвалось существо, мотая башкой, и снова принялось указывать на лес. – Фиизи заата. – Он повернулся и, ткнув рукой в противоположном направлении, добавил: – Рузендер заата.

– Нет. – Зиа подобрала омнипод с земли. – Ты не дойдешь. А я не знаю, где я. Ты сказал, что поможешь.

– Блах, – сказала создание со вздохом и вскинуло руки.

Охотник застонал.

– О нет! – вскрикнула Зиа. – Он приходит в себя. Давайте снова его вырубим.

Она оглянулась в поисках ружья. Оно валялось возле груды добычи охотника.

Броненосный гигант издал низкое уханье.

«Свободный. Сейчас. Бежать».

Зиа посмотрела на зверя. Зверь снова ухнул, не отводя взгляда.

«Я возьму. Тебя».

– Заата! Заата! Заата! – Долговязое существо засеменило к ружью.

– Подожди! – сказала Зиа.

«Я возьму. Тебя. Я возьму. Его».

Она кивнула исполину и оглянулась на своего товарища. Балансируя на здоровой ноге, он присел и подобрал ружье. Зиа услышала отдаленное жужжание: оружие заряжалось.

Охотник очнулся и с трудом сел, часто моргая своими лимонными глазами.

– Грассет де фугилл Рузендер! – заревел он.

– Нет! – Зиа бросилась на помощь союзнику. – Обопрись на меня.

Рассвирепевший охотник взялся за копье и поднялся на ноги, заряжая его.

«Скорее. Малышка».

Долговязое существо навело жужжащее ружье на охотника. Они с Зией нетвердым шагом потихоньку приближались к броненосному животному.

«На. Меня. Малышка».

Охотник уже был на ногах и громко фыркал. Удвоенное жужжание копы и ружья достигло частоты визга.

– У нас получится, – сказала Зиа на подходе к громадному зверю. Тот согнул лапы и встал на колени. Зиа ухватила за пластину брони и подтянулась. – Давай! Скорее! – закричала девочка и протянула руку.

Пока долговязый взбирался на спину зверю, охотник нетвердой рукой направил на них острие копы. Оружие жужжало так громко, что у Зии вибрировало все тело. Стараясь не обращать внимания на звук, она помогла товарищу вскарабкаться на броненосную спину их «коня». Долговязый выстрелил. Заряд оказался такой силы, что ружье вылетело у него из рук, а сам выстрел опрокинул груды клеток позади охотника.

«Прыгать. Свободный. Скорее».

– Давай! – заорала Зиа.

Их преследователь нажал на спусковой крючок на звуковом копье. Мощная звуковая волна сотрясла весь окружающий их лес. Фонари в лагере разлетелись вдребезги, а несколько деревьев, оказавшихся под прицелом, превратились в кучки мелко порубленной зелени.

Прохладный ветер сбивал наворачивающиеся на глаза Зии слезы, не давая им скатываться по щекам. Зверь летел вниз, совершив гигантский прыжок в вечерний воздух, словно какой-то невообразимый кузнецик. Зиа что было сил цеплялась за его броню, лицо девочки расплылось в восторженной улыбке.

Несмотря на колоссальные размеры, броненосное животное весьма грациозно приземлилось на полянке и убрало свой большой плавниковый хвост под брюхо.

«Свободный. Прыгать. Снова».

– Держись! – сказала Зиа своему долговязому компаньону, устроившемуся рядом с ней на спине зверя. Слабо улыбнувшись, тот вцепился в пластины брони.

С невероятной силой гигант ударил хвостом и взвился в небо вместе с седоками. Потревоженные птицы и прочие летающие создания вопили и беспорядочно носились вокруг. Зверь пролетел по дуге над скоплением ходячих деревьев и приземлился более чем в ста метрах от них. В считанные мгновения троица оставила лесные заросли позади и теперь находилась на границе леса и каменистой равнины.

«Безопасно. Теперь. Малышка».

– Мы сделали это! – Зиа бросилась обнимать своего синего товарища.

– Эуа сиитха тадаша, – ответил он, похлопывая ее по спине. Он медленно с облегчением выдохнул и полез в рюкзак за бутылкой. Откупорив бутылку, предложил питье Зии.

– Эмм. Нет, спасибо. – До Зии уже донеслась оттуда кислая вонь.

Синий пожал плечами и сделал глоток, после чего зачмокал губами от удовольствия.

– Та! Фиизи! – Тут он поднял палец: в голову ему пришла какая-то идея. – Зузу, зузу, – забормотал он, роясь в рюкзаке.

Зиа заметила, что их броненосный конь как-то притих – оказалось, он решил пожевать лишайник, в изобилии росший по кромке леса.

«Спасибо, – передала она ему, наблюдая, как окружающий ландшафт тонет в сумерках. – Пора присоединиться к твоим?»

«Не сейчас. Тихо. Отдых».

– Ты натерпелся. – Зиа скатилась со спины зверя. – Все мы натерпелись.

– Оиих! – долговязый наконец нашел, что искал. Он слез на землю, уселся рядом с Зией на поросшую мхом землю и, взяв девочку за руку, положил ей на ладонь тяжелый металлический шарик. – Кип! – сказал он.

Зиа, сдвинув брови, рассматривала предмет. Потом подняла глаза на своего товарища.

– Кип! Кип! – повторял он, указывая на свою усатую морду.

– Что? Ты хочешь, чтобы я это съела? – Зиа взвесила шарик в руке. – Я вроде бы не способна есть металл.

– Дат, дат, дат, фиизи, – произнесло существо, направляя Зиину руку, держащую предмет, к ее же рту. – Доот, доот... ба кип!

– Говорить? – не понимала Зиа. Не успело это слово слететь с ее губ, как на шарике загорелся узор из крошечных огоньков. – Ух ты! Что это такое? – Она смотрела, как пляшут огоньки, выстраиваясь в причудливый узор на шарике. Малюсенькое облачко вылетело из едва заметного отверстия. Зиа отодвинула его от себя. – Что он делает?

– Дат, – прошептал ее синий товарищ. – Пииза тобонди фиизи, та кипли. – И он придвинул руку девочки обратно к ее лицу, так что пылевое облачко поплыло к ней. Он отстранился и глубоко вдохнул, а затем показал рукой на девочку.

– Ты... ты хочешь, чтобы я вдохнула эту пыль? – Зиа скривилась. – Я... что-то не уверена. Но все равно спасибо, – добавила она, возвращая ему шарик.

Замотав головой, существо забормотало что-то и дунуло на облачко, так что пыль полетела Зии прямо в лицо.

– Ффу! – Та закашлялась. – Ты что творишь-то? Пытаешься меня убить? – Она ощущала металлический привкус в горле и носу. Существо отодвинулось и хихикнуло. – Очень смешно, ага! – Зиа запустила в него шариком. – Забирай свою дурацкую блестящую игрушку. А мне надо идти искать свой разрушенный дом. – И она, надувшись, пошла было прочь.

– Тес, продолжай киппить, – сказал синий.

– Стой-ка! – Зиа замерла и резко обернулась к нему. – Ты что, сказал «продолжай»?

– Зазиг. Я пытаюсь пиибла фео, – ответил тот, подобрав шарик, весь усыпанный чудесными светящимися точками.

Зачарованная, Зиа вновь взяла его.

– Ты... хочешь, чтоб я еще поговорила, да?

– Да, продолжай киппить, – ответил он, широко улыбаясь.

Зиа изумленно захлопала глазами – до нее наконец дошло.

– Нужно говорить в этот шарик, верно? Потому что он записывает мой голос, и если я говорю... – Сфера внезапно пискнула, и Зиа от неожиданности уронила ее на землю.

– И если ты говоришь, – подхватил синий, поднимая предмет, – ты хрет граавем мою речь.

– Это переводчик! Поняла! Он позволяет тебе понимать, что я говорю. – Зиа аж взвизгнула от восторга и снова схватила шарик.

– Понимать, – кивнуло существо. – Гиифа. Теперь я понимаю. – Он раскрыл вторую свою ладонь, а там лежал в точности такой же приборчик, так же усыпанный множеством крохотных огоньков. Синий незнакомец с вывернутыми назад коленками протянул Зии руку. – Я Ровендер Китт, старое создание в новом мире.

– Я Зиа... Зиа Девять, – улыбаясь, представилась Зиа, повторяя его жест. – Новое создание в старом мире.

Конец части I

Часть II



Глава 11

Раны



– То есть эта невкусная пыль делает так, что я тебя понимаю?

Зиа Девять шагала за Ровендером вдоль кромки леса, держа в руке оставшийся кедбот.

– Да-да. «Пыль» на самом деле – это малюсенькие передатчики. Они отправляют сигнал в тот шарик, который я дал тебе, голосовой перекодировщик, – объяснил Ровендер. Он, прихрамывая, двигался в безмолвном, залитом лунным светом мире так, словно что-то искал. – Почти у всех такой есть. Если такой кодировщик всегда при тебе, ты без труда поймешь кого угодно.

– Ничего себе. Прямо любого? С деревьями через него можно поговорить? – Зиа воодушевленно уставилась на маленькую сферу.

– Не носи чепухи, – отрезал Ровендер. – Все знают, что деревья здесь разговаривают на только им понятном языке.

Он присел, опираясь на здоровую ступню, и присмотрелся к поросли мха, покрывавшей изогнутые и переплетенные корни огромного дерева. Оторвав клочок, Ровендер поднес его к носу, который, как заметила Зиа, представлял собой просто несколько пор на узкой мордочке.

– Давай-ка остановимся тут ненадолго, – произнес Ровендер.

Он стянул с плеч рюкзак и уселся под деревом. Зиа примостилась рядом на мягкой земле.

– Так что это было за громадное страшное чудовище? Почему оно преследует нас? – спросила девочка.

Несмотря на еще не улегшиеся переживания от побега, Зиа была очень рада поговорить наконец с другим живым существом, а не с голограммой или роботом.

– А, ты про дорсеанца? – Ровендер выдернул из земли клочок мха. – Его зовут Бестиил. Утверждает, что охотится для королевы. Как по мне, он просто головорез и мерзавец. – Ровендер замолчал и поднял одно потрепанное ухо, прислушиваясь к ночному лесу. Потом ухо опустилось, и он вернулся к сбору мха.

– Зачем он разрушил мой дом? Зачем охотится за нами? – Зиа нахмурила лоб. Ее перевернуло при воспоминании о том, как Бестиил сожрал внутренний орган убитого животного.

– За нами? Не думаю, что он охотится за нами, Зиа Девять. – Ровендер стряхнул остатки почвы со спутанных корней мха. – Я полагаю, он охотится за тобой. Просто с какой-то стати решил, что я пытаюсь увести тебя от него подальше.

Зиа даже вскрикнула от изумления.

– За мной? Что? – Глаза ее расширились. – Я ничего ему не сделала. Чужь какая-то!

– Я и хотел бы рассказать тебе больше, – сказал Ровендер, открывая свой рюкзак, – но рассказать нечего. Бестиил не из тех, кто болтает о таких вещах.

Зиа отвернулась. Она почувствовала, как ужас пробирается внутрь нее и клубком сворачивается в животе. Стараясь не обращать на него внимания, Зиа смотрела, как к ним медленно и степенно приближается броненосный зверь.

Ровендер поднял взгляд от рюкзака и его содержимого и заметил:

– Похоже, ты завела себе нового друга.

– А, Отто? – сказала Зиа, улыбаясь гиганту. – Он сказал мне, что присмотрит за мной в благодарность за освобождение из плена.

– От-то? Сказал? – Ровендер изумленно заморгал. – Он что, разговаривает с тобой?

– Ну да. А ты его разве не слышишь? – Зиа потрепала свои уши. – Его голос как успокаивающая песня. Он звучит у меня в голове.

– Нет, я не слышу. И он сказал тебе, что его зовут Отто? – Ровендер, вытащивший из рюкзака моток веревки, пристально смотрел на девочку с явным недоверием.

– Не, это я его назвала, – улыбаясь, отозвалась Зиа. Она перевела взгляд на Отто, который почесывал ухо задней лапой. – Всегда хотела настоящего живого питомца, вот и завела.

– Это вот питомец?! – воскликнул Ровендер. – Зиа Девять, слышал я истории про зверушек, телепатически связанных с хозяевами, – вроде диких даргов, прирученных на фринтовых фермах. Но то, что ты называешь тихходкой, не бывает питомцем!

– Это не я его так называю. Говорю же, омнипод определил, что он относится к виду «тихходка», она же «водяной медведь». – Для убедительности Зиа помахала перед носом Ровендера омниподом. «А еще он добавил, что обычно особи этого вида микроскопического размера, – подумала она. – Почему все такое громадное? Может, это я как-то уменьшилась?» Она сунула омнипод в сумку и вытащила оттуда пригоршню питательных капсул.

– Короче, Отто нужно вернуться к своему стаду. Там для него безопаснее, – заявил Ровендер, вытаскивая из груды своих вещей бутылку.

– Я сказала ему, что можно уходить, но он не хочет, – проговорила Зиа, закидывая капсулы в рот, как конфеты. На вкус как картошка. Девочка оглянулась на Отто, который вылизывал раненую лапу. – Говорит, отстал от стада, – продолжила она, – и его собратья уже ушли далеко отсюда.

– Блах, как скажешь. Все равно ему надо уйти. Иначе Бестиил легко тебя выследит, – сказал Ровендер, отматывая кусок веревки. Веревку он небрежно положил к собранному мху и бутылке – рядом с опухшей щиколоткой. Зиа видела, что охотничья петля Бестиила протерла грубую мозолистую кожу Ровендера до мяса, оставив открытую рану.

– Ты костер собираешься разводить? – Она тоже выдрала клочок мха. – Могу помочь.

– Костер? Нет. – Ровендер взял у Зии мох и приложил его к ране. – Надо вылечить ногу. Тогда я смогу довести тебя до дома и пойти дальше по своим делам.

Ровендер откупорил бутылку. Зиа смотрела, как он льет мутную жидкость на мох, приложенный к ране, и морщится от боли, пока жидкость стекает. Подув на ногу, чтобы поменьше жгло, он сделал глоток и взял веревку, которой принялся приматывать самодельную моховую повязку к щиколотке.

– Эмм, мне кажется, можно лучше обработать твою рану, – заметила Зиа, наблюдая, как ее друг согнулся и перекусил веревку заостренными зубами, а затем завязал хитрый узел, чтобы повязка не свалилась.

– Все нормально, Зиа Девять. Этого достаточно. – Ровендер полюбовался своей работой.

– Подожди-ка. – Зиа вытащила омнипод. – Это Зиа Девять. Запусти ИМП, – велела она.

Прибор замигал и откликнулся:

– Инициирован запуск индивидуальной медицинской помощи. Что-то неотложное?

– Ха! Я вспомнила, как это называется! – обрадовалась Зиа, широко улыбаясь. – Так, теперь надо разобраться, как это работает. – Она просмотрела несколько меню, выданных программой. – Хм... Неотложный случай не годится... Просто хочу добавить нового пациента.

Ровендер прислонился спиной к стволу и, вытащив из рюкзака мешочек с какими-то бобами, предложил Зии угоститься.

– Не, не хочется. – Она продолжала возиться с программой. – Ага! Вот оно! Регистрация нового пациента. Может, я пойму, как вылечить твою ногу.

– Не беспокойся, Зиа Девять, – ответил Ровендер. – Seriously, со мной все будет в порядке. – И он пошевелил пальцами на ноге.

Уставившаяся в омнипод Зиа даже не посмотрела на своего спутника. Ровендер закинул горсть бобов в рот.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.